

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 8 (2001)  
**Heft:** 83

**Rubrik:** [Kalender]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# saite

## :1:DO

### :KONZERT

**Bernard Allison feat Popovich.**  
Kulturladen Konstanz, 21 Uhr  
**Joy of Gospel.** offene Chorprobe  
Pfarrhaus Lindebühl SG, 20 Uhr

### :THEATER

**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr  
**Pterodactylus.** Familienkomödie ab 14 Jahren Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

### :FILM

**Ryhiner's Business.** R. Mike Wildbolz (CH 1998) Kinok SG, 20.30 Uhr

### :LESUNG

**Theres Roth-Hunkeler.** liest aus ihrem Buch «Erzähl die Nacht» Bodman-Haus Gottlieben, 20 Uhr  
**Frühschicht.** M. Heinrich mit einem Gast zum Thema: Eis und Schnee Alte Kaserne W'thur, 7 Uhr

### :CLUBBING

**Ambient Jazz.** DJ Verano Baracca Bar SG, 21 Uhr  
**Motion Mix.** DJ Dshamiljan Seeger Bar SG, 22 Uhr  
**blueSpirit@fireHouse.** DJs Deepdeeb-blue, Sven Quartier, Andy Groove Firehouse, Weinfelden, 21 Uhr  
**Dance Party/Tropic Night.** DJs George D. & John Harrison, 2 Dancefloors Move Club W'thur, 22 Uhr  
**Soirée Classique.** klassische Musik auch nach Wunsch K9 Konstanz, 21 Uhr

## :2:FR

### :KONZERT

**Mostly Harmless.** Psycore Grabenhalle SG, 21 Uhr  
**Chevy & Ciderman.** CH-Indiepop Gaswerk W'thur, 21 Uhr  
**Mambo Kurt.** The Pop-Show-Man Kulturladen Konstanz, 21 Uhr  
**Headrocks & Die kleinen Götter & Orange Marmelade.** Pop-Rock aus der Region K9 Konstanz, 21 Uhr  
**25 Jahre Zusammenspiel: Ernst Brunner & Hans Peter Völke.** Zwei Schlagzeuger spielen Werke von Charles Uzor (Princesse de Samarkand, Uraufführung) und B. Bartok Tonhalle SG, 20 Uhr  
**Roger Näf Trio.** Jazz Gambirinus SG, 21 Uhr  
**Cache Coeur.** Chansons mit kulinarischem aus der Küche Fabriggli Buchs, 20 Uhr  
**Soul Jazz Sound System.** Spiegelhalle Konstanz, 22 Uhr

**Ensemble New Art.** neue Musik Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

### :THEATER

**Trommeln über Mittag.** ein therapeutisches Kammerspiel von Patrick Frey und Katja Früh, gespielt von Kleine Komödie St.Gallen Kellerbühne SG, 20.15 Uhr  
**Familiengeschichten. Belgrad.** Stück von Biljana Srbijanovic Theater SG, 20 Uhr  
**Abchasien.** Stück von Daniel Ludwig Studio Theater SG, 20.15 Uhr  
**Homo Circus.** Puppentheater für Erwachsene, Gastspiel Pannal's Puppets von Michel und Tina Perret-Gentil Puppentheater SG, 20 Uhr  
**Wenn Mutter singt.** Uraufführung Mo Moll Theater Föhrenhaus, Ilgenstr. 8, Wil, 20.15 Uhr  
**Tetament.** von Josep M. Benet i Jornet Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr  
**Wurscht.** gesellschaftskritische Satire von und mit der Gruppe Lapsus Diogenes Theater Altstätten, 20 Uhr  
**Der Reigen.** von Arthur Schnitzler Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr

### :FILM

**Beau Travail.** R. Claire Denis (F 1999) Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Miller's Crossing.** R. Joel Coen (USA 1990) Kinok SG, 22.30 Uhr  
**Get Real – von Mann zu Mann.** GB 1998 Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**The 6th Day.** mit Arnold Schwarzenegger Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr

### :LESUNG

**Die Achse New York – Schweiz.** es lesen Jan Heller Levi und Christoph Keller aus ihren Werken, D. Schnyder (Komponist), D. Pezzotti (Callist) setzen den musikalischen Gegepunkt, ORF Dornbirn, grosser Saal, Höchststr. 38, Dornbirn, 20 Uhr

### :CLUBBING

**Dud.** Funk, Soul, Oldies, Ethno Lagerhaus, Davidstr. 40 SG, 21.30 Uhr  
**Acid Jazz.** DJ Don P. Baracca Bar SG, 21 Uhr  
**Classic Seeger Sounds.** DJ Castle Seeger Bar SG, 22 Uhr  
**Schlagerparty.** DJ Greg Firehouse Weinfelden, 22 Uhr  
**Funky Friday.** DJs William & Waltee Salzhau W'thur, 21 Uhr  
**70's/80's Dance Party.** DJ Fantastic Plastic Albani W'thur, 21 Uhr  
**Move 4 Hits.** DJ Michel Move Club W'thur, 22 Uhr

## :3:SA

### :KONZERT

**Hot Shot Blues Band.** Blues-Night Gambirinus SG, 21 Uhr  
**Morpheus & Superball & Bed of Brooks.** Grunge'n Funk Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**Michael Von Der Heide.** CH-Sugar-Pop Albani W'thur, 21 Uhr  
**Cybermen (Fin).** Spacy Tunes Remise Wil, 21.30 Uhr  
**Africa Music Mission.** Gospel Alte Kaserne W'thur, 19.30 Uhr  
**Awake – The Funk Gospel Experience.** mit 30 SängerInnen Kulturkarussell Rössli Stäfa, 20.30 Uhr

### :THEATER

**Trommeln über Mittag.** ein therapeutisches Kammerspiel von Patrick Frey und Katja Früh, gespielt von Kleine Komödie St.Gallen Kellerbühne SG, 20.15 Uhr  
**Homo Circus.** Puppentheater für Erwachsene, Gastspiel Pannal's Puppets von Michel und Tina Perret-Gentil Puppentheater SG, 20 Uhr  
**Hotel zu den zwei Welten.** von E. E. Schmitt Tak Schaan, 20.09 Uhr  
**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr  
**Du sollst nicht lieben.** musikalische Komödie von Georg Kreisler Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr  
**Pterodactylus.** Familienkomödie ab 14 J. Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr  
**Der Reigen.** von Arthur Schnitzler Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr  
**Dorfgeschichten.** Volkstheaterstück von Karl Waser Gasthof Sternen Wangs, 20.09 Uhr  
**Schneewittli.** Kindertheater, auch für Erwachsene, Gastspiel Theater Sgaramus (SH) Mo Moll Theater Wil, 17 Uhr

### :TANZ

**Carmen.** Ballett von Gonzalo Galguera Theater SG, 14.30 Uhr

### :FILM

**Ryhiner's Business.** R. Mike Wildbolz (CH 1998) Kinok SG, 18.30 Uhr  
**El entusiasmo.** R. Ricardo Larrain (Chile 1999) Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Miller's Crossing.** R. Joel Coen (USA 1990) Kinok SG, 22.45 Uhr  
**Beefcake.** R. Thom Fitzgerald (Can 1998) Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Get Real – von Mann zu Mann.** GB 1998 Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr  
**The 6th Day.** mit Arnold Schwarzenegger Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr  
**Openair Kino Malbun: American Beauty.** mit Kevin Spacey (USA 1999) Talstation Sareis Malbun, 19.30 Uhr

### :VERNISSAGE

**Es lebe der Sport.** künstlerische Auseinandersetzung mit der Sprache des Sports Shed im Eisenwerk Frauenfeld, 18.30 Uhr

**Bricolages.** Gemeinschaftsprojekt von Kunstraum Kreuzlingen, Kartause Ittingen und Eisenwerk Frauenfeld, Werke von 14 francophonen KünstlerInnen: P. Bastien, O. Blanckart, C. Bonnet & D. Reist, A. Kressig, u. a. Kunstraum Kreuzlingen, 17 Uhr  
Kartause Ittingen, 17.30 Uhr  
Eisenwerk Frauenfeld Projektraum, 18.30 Uhr

### :CLUBBING

**Dub Club.** DJs Sugar B, Gü-Mix, Darco-san und special Guest Grabenhalle SG, 21.30 Uhr  
**70's & 80's Disco.** DJ Vitamin S Remise Wil, 21.30 Uhr  
**Elektro UK Garage.** DJ Dag & Run Baracca Bar SG, 21 Uhr  
**Glamour Disco Party.** DJ P'n'P Intercontinental Seeger Bar SG, 22 Uhr  
**Magic Progressive.** DJs Lady Tom, Dave 202, Re-Action Firehouse Weinfelden, 22 Uhr  
**Charts to Trip-Hop.** DJ Fantastic Plastic Albani W'thur, 21 Uhr  
**Maximum Moves.** DJ Bruno S. Moce Club W'thur, 22 Uhr  
**Ranger Cole's Birthday Party.** feat. some of his best friends K9 Konstanz, 21 Uhr  
**Kula Disco.** mit den Kula-Residents Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

## :4:SO

### :KONZERT

**Stiller Has.** Swiss Avantgarde Blues-Pop Altes Kino Mels, 20.15 Uhr  
**Cybermen (Fin).** Indie-Rock Sonderbar Feldkirch, 20 Uhr  
**Cadenza.** Irishfolk-Crossover Albani W'thur, 21 Uhr  
**Mon Souvenir-Musik der Renaissance.** Chansons aus Petruccis Odhecaton, E. Tub (Gesang), A. Rooley (Laute) Kirche St. Laurenzen SG, 18.30 Uhr  
**Carr-Nord-Hofmann meets Christoph Baumann (USA/CH).** Folk, Jazz, Rock Kulturkarussell Rössli Stäfa, 20.30 Uhr  
**Torta Sorpresa.** Überraschungsgäste auf der Bühne Salzhau W'thur, 20 Uhr

### :THEATER

**Talk im Theater.** Reaktionen auf Familiengeschichten.Belgrad Foyer Theater SG, 11 Uhr  
**Die Entführung aus dem Serail.** Oper von Mozart Theater SG, 14.30 Uhr  
**Dorfgeschichten.** Volkstheaterstück von Karl Waser Gasthof Sternen Wangs, 14 Uhr  
**Hotel zu den zwei Welten.** von E. E. Schmitt Tak Schaan, 17 Uhr  
**Corde/Leur.** ein Projekt nach Shakespeare Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr  
**Ääne am Berg.** Puppentheater ab 5 Jahren Puppentheater SG, 14.30 Uhr

**Schneewittli.** Kindertheater, auch für Erwachsene, Gastspiel Theater Sgaramus (SH) Mo Moll Theater Wil, 17 Uhr  
**Das hässliche Entlein.** Kindertheater Theater Jetzt Sirmach, 17 Uhr

### :FILM

**Kinderkino: Wie Kater Zorbas der kleinen Möve das Fliegen beibrachte.** R. Enzo d'Alo (Ita 1998) Kinok SG, 15 Uhr  
**Beau Travail.** R. Claire Denis (F 1999) Kinok SG, 18.30 Uhr  
**El entusiasmo.** R. Ricardo Larrain (Chile 1999) Kinok SG, 20.30 Uhr  
**No one sleeps.** D 1998 Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Beefcake.** R. Thom Fitzgerald (Can 1998) Zebra Kino Konstanz, 22.30 Uhr  
**The 6th Day.** mit Arnold Schwarzenegger Kino Rosental Heiden, 15/19 Uhr  
**Une liaison pornographique.** R. F. Fonteyne /CH/F/B Gaswerk W'thur, 20 Uhr

### :LESUNG

**Gegenlicht.** Dr. Norbert Haas im Gespräch mit der Autorin Claudine Kranz Tak Schaan, 11 Uhr

### :CLUBBING

**Drum & Bass Party.** DJs P-Beat, Phorspiel filon, Davidstr. 42, SG, 21 Uhr  
**Shake.** DJ Bruno S. Move Club W'thur, 22 Uhr

## :5:MO

### :KONZERT

**Bernard Allison.** Blues Albani W'thur, 21 Uhr  
**Ray Blue (USA).** Jazz, Blues, Soul Gasthof Brauerei Frohsinn Arbon, 20 Uhr

### :FILM

**The third Man.** R. Carol reed (GB 1949) mit Orson Welles, Cineclub Kino Palace SG, 20.15 Uhr  
**Beau Travail.** Montagskino Fr. 8.–, R. Claire Denis (F 1999) Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Get Real – von Mann zu Mann.** GB 1998 Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**No one sleeps.** D 1998 Zebra Kino Konstanz, 22.30 Uhr

### :CLUBBING

**Relaxed Monday.** Musikneipe K9 Konstanz, 21 Uhr

## :6:DI

### :KONZERT

**Hagai Shaham & Arnon Erez.** Violine und Klavier Wolfsberg Ermatingen, 20 Uhr



**Uraufführung: La Princesse de Samarkand.**

Die Schlagzeuger Ernst Brunner und Hans-Peter Völkle feiern ihre 25jährige Zusammenarbeit mit einem Konzert in der Tonhalle St.Gallen, wo sie das Sinfonieorchester seit Jahren mitprägen. Neben Solowerken für Pauke von Elliott Carter und Murray Houllif (gespielt von Völkle) und Bartoks Sonate für 2 Klaviere und Schlagzeug (mit den PianistInnen Adrian Oetiker und Paola De Pianta Vicin) bringt Brunner mit «La Princesse de Samarkand» ein Werk für Schlagzeug des St.Galler Komponisten Charles Uzor (Bild) zur Uraufführung.

Das Stück trägt den Namen der alten mythischen Stadt, die im Herzen Mittelasiens über Jahrhunderte Knotenpunkt der Seidenstrasse war und heute zu Usbekistan gehört. «Marakanda» hiess «der fruchtbare Garten». Heute ist dieser Garten begraben unter der Zeit und den Wechselfällen der Zivilisation. Der Perkussionist wirbelt also zweierlei auf: das Nass eines duftenden Wüstengartens und Staub; den saten Klang und sprödes Rauschen: «Choque und Vergänglichkeit einer idée fixe» (Uzor). Brunner, gleichzeitig Auftraggeber des Werkes: «Bei zeitgenössischer Musik sind Komponist und Musiker immer gleichermaßen gefordert. Der Musiker verlangt eine klare Vorgabe. Der Komponist wiederum zwingt den Musiker, sich mit seiner Idee zu beschäftigen. Bei einer starken Komposition entfällt dieser Zwang – der Musiker ist neugierig.»

**Freitag, 2. Februar, 20 Uhr**  
Tonhalle, St.Gallen



**L' Invitation au Voyage.**

Wenn eine eine Reise tut, kann sie was erzählen – und Margrit Hess hat ja tatsächlich St.Gallen verlassen und lebt in Österreich. Nun kehrt sie für einen Liederabend zurück. Mitgebracht hat sie ein neues Programm, dessen Lieder sich zu einer Reise durch verschiedene Seelenräume und musikalische Zeiten verbinden. Die eingespielten Partnerinnen Margrit Hess (Mezzosopran) und Jacqueline Stoop (Klavier) nehmen die HörerInnen mit auf einen abwechslungsreichen Streifzug durch die Romantik mit Liedern von Brahms, Duparc und Lorca sowie Preludes von Skrjabin

**Mittwoch, 7. Februar, 20.15 Uhr**  
Waaghaussaal, Am Bohl, St.Gallen



**Trommeln über Mittag.**

Mit «Trommeln über Mittag» hat der bekannte Kabarettist Patrick Frey zusammen mit der Theatermacherin Katja Früh ein «therapeutisches Kammerstück» voller Witz und Ironie geschrieben. Ausgehend von den Praxisräumen eines Psychotherapeuten-Ehepaars entwickelt sich eine köstliche Kritik über den florierenden Esoterikbetrieb inklusive Kristalltherapie, Schamanenreisen, Channeling, Rückführung, Rebirthing, Mutterbusch-Schlagen und spirituellem Stricken.

Unter der Regie von Regine Weingart verraten bekannte Stimmen und Gesichter aus der lokalen Kultur- und Medienlandschaft und weitere Ensemblemitglieder der «Kleinen Komödie» ihr schauspielerisches Talent – so etwa der Musiker und Dirigent Michael Schläpfer als Patient oder die Radio- und Fernsehjournalisten Jörg Krummenacher und Patric Kees als stumme Nachrichtensprecher.

**Fr, 2., Sa, 3., Mi, 7., Fr, 9. und Sa, 10. Februar, jeweils 20.15 Uhr**  
Kellerbühne, St.Gallen

Vorverkauf: Tourist Information St.Gallen, Tel. 071 227 37 57

**:THEATER**

**Der zerbrochene Krug.** Komödie von Kleist ♦ Theater SG, 20 Uhr  
**Macbeth.** von W. Shakespeare, engl. gesprochen ♦ Tak Schaan, 20.09 Uhr

**:FILM**

**Pupu no monogatari.** R: Kensaku Watanabe (J 1998) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**:CLUBBING**

**Spirit & Heart Disco.** DJ Ralf ♦ K9 Konstanz, 21 Uhr

**:7:MI**

**:KONZERT**

**Rabih Abou Khalil Group.** Ethno-Jazz ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr  
**The Smugglers.** Alternative-Rock ♦ Gaswerk W'thur, 21 Uhr  
**Liederabend.** Margrit Hess (Mezzosopran), Jacqueline Stoop (Klavier), Werke von Brahms, Duparc, Skrjabin und Garcia Lorca ♦ Waaghaussaal SG, 20.15 Uhr

**:THEATER**

**Trommeln über Mittag.** ein therapeutisches Kammerstück von Patrick Frey und Katja Früh, gespielt von Kleine Komödie St.Gallen ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr  
**Der zerbrochene Krug.** Komödie von Kleist ♦ Theater SG, 20 Uhr  
**Abchasien.** Stück von Daniel Ludwig ♦ Studio Theater SG, 20.15 Uhr  
**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**TmBh – Improvisationstheater.** ♦ K9 Konstanz, 20 Uhr  
**Ronja Räubertochter.** Kinderstück von Astrid Lindgren ♦ Theater SG, 14 Uhr

**Ääne am Berg.** Puppentheater ab 5 Jahren ♦ Puppentheater SG, 14.30 Uhr

**:FILM**

**Kinderkino: Wie Kater Zorbas der kleinen Möve das Fliegen beibrachte.** R: Enzo d'Alo (Ita 1998) ♦ Kinok SG, 15 Uhr  
**El entusiasmo.** R: Ricardo Larrain (Chile 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**:CLUBBING**

**Iglu Party.** DJ Greg ♦ Firehouse Weinfelden, 21 Uhr





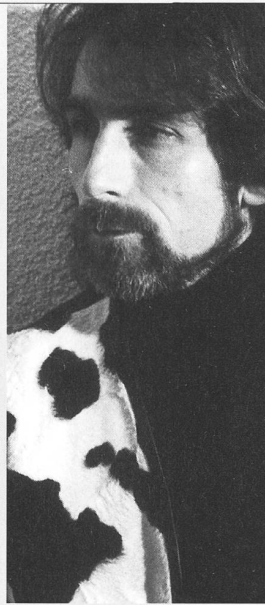
### Maozinha.

Das Bandprojekt «Maozinha» wurde 1994 von der in Bern aufgewachsenen Liliana Ferreira gegründet. Ferreira besann sich dabei immer mehr auf ihre portugiesische Herkunft. War das Debut «Mare d'agua» die musikalische Suche nach Vergessenem, ein musikalisches Spiel mit dem Wasser, so ist das neue Album «Aerosferas» eine grenzenlose musikalische Reise durch die Lüfte mit einer betörenden Mischung aus traditionellem Fado-Gesang und Techno-Elektronik.

**Freitag, 9. Februar, 21 Uhr**  
**(Türöffnung: 20.30 Uhr)**

**Grabenhalle, St.Gallen**

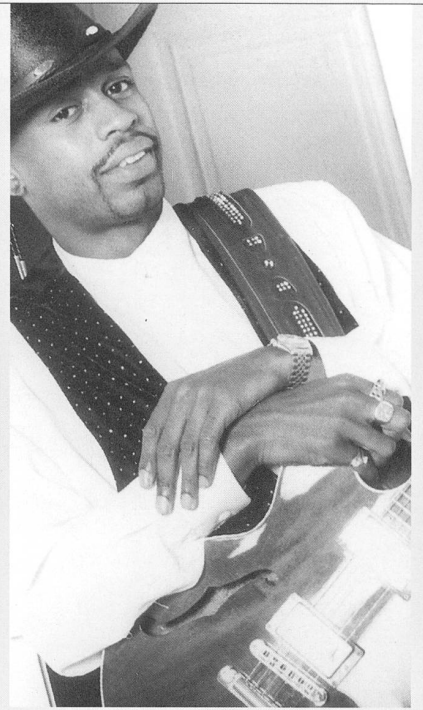
Vorverkauf: Musik Hug, Bro Records



### 70 Jahre Rudolf Kelterborn.

Zum 70. Geburtstag des Schweizer Komponisten und Musikpädagogen Rudolf Kelterborn lädt der «Contra-punkt» zu einem Konzertabend ganz im Sinn des Doyens der zeitgenössischen Schweizer E-Musik ein. Zur Aufführung kommen Alfons Zwickers (Bild) «Tropfen auf Stein», ein Zyklus nach Gedichten von Elisabeth Heck, Christoph Neidhöfers «Nach innen» für Gitarre sowie Kelterborns «Ensemble-Bücher II und III». Es spielt das Ensemble TaG, Winterthur unter der Leitung von Monica Buckland.

**Freitag, 9. Februar, 20 Uhr**  
**Pfalkeller, St.Gallen**



### Bernard Allison.

Der charismatische Sänger und Gitarrist Bernard Allison präsentiert mit seiner Liveband sein aktuelles Album «Across the Water». Mit Ana Popovic stellt der Sohn von Luther Allison eine neue Musikerin vor, der eine grosse Zukunft prognostiziert wird. Schon jetzt wird ihre Musik mit «Power Blues Drive» beschrieben.

**Donnerstag, 8. Februar, 20 Uhr**

**Casino Herisau**

Vorverkauf: UBS-Ticketcorner, Manor, City Disc, Musik Hug  
Tickethotline: 0848 800 800

## :8:DO

### :KONZERT

**Bernard Allison.** Funk'n'Blues ♦ Casino Herisau, 20 Uhr

**Joy of Gospel.** offene Chorprobe ♦ Pfarrhaus Lindebühl SG, 20 Uhr

### :THEATER

**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase ♦ Stadtheater Konstanz, 20 Uhr

**Hätte Wäre Könnte.** nach Arthur Schnitzlers «Der Reigen» ♦ Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

### :FILM

**Beau Travail.** R: Claire Denis (F 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Tropfen auf heisse Steine.** R: F. Ozon (F 2000) ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Bishonen – Beauty!** R: Manshih Yonfan (H 1998) ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

**Künstlerfilm: Der geringste Widerstand.** Peter Fischli, David Weiss ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr

### :LESUNG

**Wochenende mit Thomas Bernhard.** es lesen Hermann Beil, Martin Schwab, und Rudolph Wessley Werke von Bernhard ♦ Tak Schaan, 20.09 Uhr

### :CLUBBING

**Big Beat.** DJ Plenum ♦ Baracca Bar SG, 21 Uhr

**Funky Discobooth.** DJ D-One ♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr

**Salsa Night.** ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**blueSpirit@fireHouse.** DJs Oliver Wilkensen, Alex White ♦ Firehouse, Weinfelden, 21 Uhr

**Dance Party/Tropic Night.** DJs George D. & John Harrison, 2 Dancefloors ♦ Move Club W'thur, 22 Uhr

**Soirée Classique.** klassische Musik auch nach Wunsch ♦ K9 Konstanz, 21 Uhr

## :9:FR

### :KONZERT

**Maozinha.** Trip-Hop aus Bern portugiesisch gesungen ♦ Grabenhalle SG, 21 Uhr

**Renata Friedrich & Esther Bächlin.** dynamische Songs mit Pianobegleitung ♦ Gambrinus SG, 21 Uhr

**Hendrix/Cousins.** Blues-Funk-Pop ♦ Kammgarn Schaffhausen, 21.30 Uhr

**DramaGold.** Pop-Rock ♦ K9 Konstanz, 21 Uhr

**Pareglisch.** Neue Schweizer Ländlermusik ♦ Klubschule Migros, Musiksaal, SG, 20 Uhr

### Zum 70. Geburtstag von Rudolf

**Kelterborn.** Ensemble TaG, W'thur und I. Friedli (Mezzosopran), B. Bichler (Bariton), Werke von A. Zwicker, R. Kelterborn ♦ Pfalkeller SG, 20 Uhr

**5. Sinfonie Konzert Reihe A.** Werke von Grieg, Nielsen und Sibelius ♦ Tonhalle SG, 20 Uhr

### :THEATER

**La Belle et la Bête.** Puppentheater für Erwachsene ♦ Puppentheater SG, 20 Uhr

**Die Präsidentinnen.** Schauspiel von Werner Schwab ♦ Theagovia Bürglen, 20.30 Uhr

**Cigla.** Stück von Filip Sovagovic ♦ Stadtheater Konstanz, 19.30 Uhr

**Die Flatterzunge.** Stück von C.F. Delius ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Der Reigen.** von Arthur Schnitzler ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr

**Peter Steiner's Theaterstadt.** mit dem Lustspiel «Das Liebesfeuer» ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

### :KABARETT

**Möla & Stahl.** zu schön um wahr zu sein, nonsensibel Lieder im Rahmen der Satire-Wochen ♦ Löwenarena, Sommeri, 20.30 Uhr

**Single Belles.** «Wir leiden mit – Spendenkonto...» A-Capella-Kabarett ♦ Grünfels Kellerbühne Jona, 20.30 Uhr

### :FILM

**El entusiasmo.** R: Ricardo Larrain (Chile 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

### Miller's Crossing.

R: Joel Coen (USA 1990) ♦ Kinok SG, 22.45 Uhr

**Like it is.** R: Paul Oremland (GB 1998) ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Tropfen auf heisse Steine.** R: F. Ozon (F 2000) ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

**Solas.** R: Benito Zambrano (Sp 2000) ♦ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr

**Chungking Express.** R: Wong Kar-wai (H 1994) ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

### :VERNISSAGE

**Martina Weber.** Vom Kristall zur Knospe ♦ EigenARTMarie SG, 19 Uhr

### :LESUNG

**Wochenende mit Thomas Bernhard.** es lesen Hermann Beil, Martin Schwab, und Rudolph Wessley Werke von Bernhard ♦ Tak Schaan, 20.09 Uhr

**Appenzeller Geschichten am Kaminfeuer.** mit Peter Eggenberger ♦ Hotel Walzenhausen, Walzenhausen, 20 Uhr

### :CLUBBING

**House Party.** ♦ Music Club Catwalk SG, 21 Uhr

**Solid.** DJ Deepdeephblue ♦ Baracca Bar SG, 21 Uhr

**Soul City.** DJ Dshamiljan ♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr

**Alternative-Dance Fasnacht.** DJ George Neufeld & Carlo Lorenzi (live-Schlagzeug) ♦ Reblaub Heerbrugg, 21 Uhr

**The Dance Night.** DJ Al Bani ♦ Albani W'thur, 21 Uhr

### Friday Night Party.

DJ Greg ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**Move 4 Hits.** DJ Michel ♦ Move Club W'thur, 22 Uhr

**Kula Greatest Rock Hits.** DJ Wired al Covic ♦ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

### :DIVERSES

**Meditationsnacht.** ♦ Offene Kirche St.Leonhard, 21–6 Uhr

## :10:SA

### :KONZERT

**The Shell.** Indie-Rock ♦ Grabenhalle SG, 21 Uhr

**2 Jahre Music Club Catwalk.** versch. Bands und live Acts, Morgenmatinée und Frühstück ab 5 Uhr ♦ Music Club Catwalk SG, 20 Uhr

**Albert Landolt Trio.** Jazz ♦ Gambrinus SG, 21 Uhr

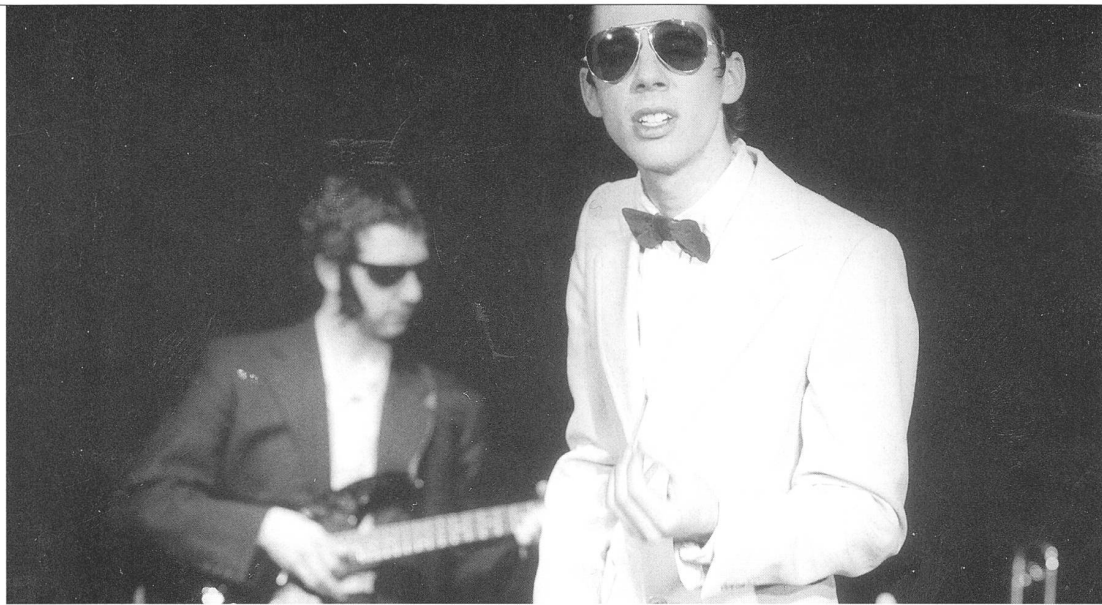
**Fucking Beautiful.** Lovebugs-Bassist auf Solopfad ♦ Albani W'thur, 21 Uhr

### :THEATER

**Abchasien.** Stück von Daniel Ludwig ♦ Studio Theater SG, 20.15 Uhr

**La Belle et la Bête.** Puppentheater für Erwachsene ♦ Puppentheater SG, 20 Uhr

**Dorfgeschichten.** Volkstheaterstück von Karl Waser ♦ Gasthof Sternen Wangs, 20 Uhr



### Satire-Wochen 2001.

Zum vierten Mal veranstaltet die Löwenarena in Sommer die «Satire-Wochen». Den Anfang machen die Lokalmatadoren Möla & Stahl mit «zu wahr um schön zu sein». Weitere illustre Kabarettisten aus dem In- und Ausland treten auf: Peter Spielbauer mit «Paradieses oder Parajenes», Erwin Grosche mit «Herr Helsinki will nicht Hauptstadt werden», Kapelle Sorelle mit «Not without me» (10. März), Dieter Nuhr mit «Nuhr nach vorn» (14. März), Joachim Rittmeyer mit «Lauter knistern» (17. März) und Django Asül mit «Hämokratie» (24. März).

### Satire-Wochen:

**Freitag, Samstag, 9./10. Februar,**

**20.30 Uhr: Möla & Stahl**

**Samstag, 17. Februar, 20.30 Uhr:**

**Peter Spielbauer**

**Samstag, 3. März, 20.30 Uhr:**

**Erwin Grosche**

**Löwenarena Sommer**

Vorverkauf: 071 411 30 40

www.loewenarena.ch

### Ist es, ist es nicht?

Parfin de Siècle: Schauspiel von John Berger ♦ Atelier Bühne SG, 20 Uhr

**Die Präsidentinnen.** Schauspiel von Werner Schwab ♦ Theagovia Bürglen, 20.30 Uhr

**Cigla.** Stück von Filip Sovagovic ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Giovanni Boccaccio.** erotische Szenen nach dem Decamerone ♦ Fabrigg-Il Buchs, 20 Uhr

**Pterodactylus.** Familienkomödie ab 14 J. ♦ Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

**Der Reigen.** von Arthur Schnitzler ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr

**Peter Steiner's Theaterstadl.** mit dem Lustspiel «Das Liebesfeuer» ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

**Ronja Räubertochter.** Kinderstück von Astrid Lindgren ♦ Theater SG, 14 Uhr

**Kasperle Theater.** ab 4 Jahren ♦ Spielboden Dornbirn, 15 Uhr

### :KABARETT

**Möla & Stahl.** «zu schön um wahr zu sein», nonsense Lieder im Rahmen der Satire-Wochen ♦ Löwenarena, Sommer, 20.30 Uhr

**Alex Porter.** Zauberer und Geschichten-erzähler – Die Grenze zwischen Illusion und Realität ist hauchdünn ♦ Restaurant Schnell Rorschach, ab 18 Uhr

**Single Belles.** «Wir leiden mit – Spendenkonto...» A-Capella-Kabarett ♦ Grünfels Kellerbühne Jona, 20.30 Uhr

### :FILM

**Kinderkino: Wie Kater Zorbas der kleinen Möve das Fliegen beibrachte.** R: Enzo d'Alò (Ita 1998) ♦ Kinok SG, 15 Uhr

**El entusiasmo.** R: Ricardo Larrain (Chile 1999) ♦ Kinok SG, 18.15 Uhr

**Miller's Crossing.** R: Joel Coen (USA 1990) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Pupu no monogatari.** R: Kensaku Watanabe (J 1998) ♦ Kinok SG, 23 Uhr

**Bishonen – Beauty!** R: Manshih Yanfan (H 1998) ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Like it is.** R: Paul Oremland (GB 1998) ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

**Solas.** R: Benito Zambrano (Sp 2000) ♦ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr

**Fallen Angels.** R: Wong Kar-wai (H 1996) ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

### :TANZ

**Carmen.** Ballett von Gonzalo Galguera ♦ Theater SG, 20 Uhr

**A hundred Years of Dance & Music Classics.** fulminantes Tanztheater aus W'thur ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 20 Uhr

**Milonga.** Tango Almacén-Tanzabend ♦ Lagerhaus, Davidstr. 42, 2. Stock, SG, 21 Uhr

### :LESUNG

**Wochenende mit Thomas Bernhard.** es lesen Hermann Beil, Martin Schwab, und Rudolph Wesley Werke von Bernhard ♦ TaK Schaan, 20.09 Uhr

### :CLUBBING

**Pumping Up.** DJ Angel M. ♦ Baracca Bar SG, 21 Uhr

**Discofunk to Latinhouse.** DJs Ruggèro & Agnelli ♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr

**Alternative-Dance Fasnacht.** DJ Georg Neufeld & Carlo Lorenzi (live-Schlagzeug) ♦ Reblaub Heerbrugg, 21 Uhr

**Goa Party.** DJs Overdose, Syntech, Lunar ♦ Salzhäus W'thur, 21 Uhr

**Pop-O-Drome.** DJ Al Bani ♦ Albani W'thur, 24 Uhr

**Trance Total.** DJ Tatana & Speedy ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**Maximum Moves.** DJ Bruno S. ♦ Moce Club W'thur, 22 Uhr

**Deejaysevenmainsdreamin.** DJ Seven ♦ K9 Konstanz, 21 Uhr

**Kula Disco.** mit den Kula-Residents ♦ Kulturladen Konstanz, 23 Uhr

### :DIVERSES

**Alex Porter.** Zauberer und Geschichten-erzähler – Die Grenze zwischen Illusion und Realität ist hauchdünn ♦ Restaurant Schnell Rorschach, ab 18 Uhr

## :11:SO

### :KONZERT

**Groove Connection.** Funk & Jazz ♦ Sonderbar Feldkirch, 20 Uhr

**Rasschër Saxophon Quartett.** Jazz ♦ Kanti Trogen, 16 Uhr

**Bach und seine Schüler.** Werke von Bach, Kirnberger, Krebs, O. Birchmeier und J. Brunner spielen auf 2 Cembali, H. Meyer spielt Traversflöte ♦ Kirche St.Mangen SG, 17 Uhr

### :THEATER

**Der zerbrochene Krug.** Komödie von Kleist ♦ Theater SG, 14.30 Uhr

**Dorfgeschichten.** Volkstheaterstück von Karl Waser ♦ Gasthof Sternen Wangs, 14 Uhr

**Corde/Lea.** ein Projekt nach Shakespeare ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Hätte Wäre Könnte.** nach Arthur Schnitzlers «Der Reigen» ♦ Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

**Der Reigen.** von Arthur Schnitzler ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr

### :KABARETT

**Francesca de Martin.** Soloprogramm «Guckt ja keinen» ♦ K9 Konstanz, 20 Uhr

### :FILM

**Magische Szenen aus Fussball und magische Lieder aus den 50er bis 70er Jahren** 2 x 45 Min. Fussballgeschichten, Super 8-Filme, WM-Final 54, George Best – musikalisch begleitet von Gerd Müller, Kevin Keegan u.a. ♦ Tankstell Teufenerstr. 75, SG, 17 Uhr

**Ryhiner's Business.** R: Mike Wildbolz (CH 1998) ♦ Kinok SG, 18.30 Uhr

**Pupu no monogatari.** R: Kensaku Watanabe (J 1998) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Madagaskar Skin.** GB 1995 ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Tropfen auf heisse Steine.** R: F. Ozon (F 2000) ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

**Solas.** R: Benito Zambrano (Sp 2000) ♦ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Hiroshima mon Amour.** R: A. Resnais (F/Jap) ♦ Gaswerk W'thur, 20 Uhr

### :TANZ

**Ruhen und Wecken.** ein Kammerstück, es tanzen Gisa Frank und Maja Bindernagel und es singt Jens Weber ♦ Chössli Theater Lichtensteig, 11 Uhr

### :FUSSBALL

**Magische Szenen aus Fussball und magische Lieder aus den 50er bis 70er Jahren** für Fussball-Legenden-Fre-aks: 2 x 45 Min. Fussballgeschichten, Super 8-Filme, WM-Final 54, George Best – musikalisch begleitet von Gerd Müller, Kevin Keegan u.a. ♦ Tankstell Teufenerstr. 75, SG, 17 Uhr

### :DIVERSES

**Grenzen überschreiten.** Workshop mit Peter Roth zu Gabriel Fauré, Miles Davies, Rhythmus & Klang ♦ Offene Kirche St.Leonhard, 13 Uhr

## :12:MO

### :FILM

**El entusiasmo.** Montagskino Fr. 8.–, R: Ricardo Larrain (Chile 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Madagaskar Skin.** GB 1995 ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Like it is.** R: Paul Oremland (GB 1998) ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

### :TANZ

**Ballett der Ukrainischen Staatsoper Kiew.** gemischtes Programm mit Orchester ♦ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

### :VERNISSAGE

**Zwischen Himmel und Heute.** Visionen, Träume, Fantastereien mit Werkgruppen aus Sammlung und Privatbesitz, Einführung: Simone Schaufelberger-Breguet) ♦ Museum im Lagerhaus SG, 18.30 Uhr

### :VORTRAG

**Zwei Gewebe, ein weiss bemaltes Objekt aus Holz, eine Entgegnung und Stühle.** im Rahmen der Ausstellung des Architektur Forums «Immer irgendwo sein – der Raum», Ref: Alfred Sturzenegger ♦ Architektur Forum SG, 19.30 Uhr

**Philosophisch-anthropologische Aspekte einer neuen Theorie des Marktes.** Ref: Dr. Walter Zimmerli ♦ Festsaal Katharinen SG, 20 Uhr

### :CLUBBING

**Relaxed Monday.** Musikkneipe ♦ K9 Konstanz, 21 Uhr

## :13:DI

### :KONZERT

**Samiam (USA) & Support.** Emo-Punk-Hardcore ♦ Remise Wil, 20 Uhr

**Malcom Green & The Hot Lines.** Jazz ide Moststube ♦ Olma Halle 5 SG, 20 Uhr

### :THEATER

**Rigolotto.** Oper von Verdi ♦ Theater SG, 20 Uhr

**Ist es, ist es nicht?** Parfin de Siècle: Schauspiel von John Berger ♦ Atelier Bühne SG, 20 Uhr

**Gopf!** von und mit G. Metzger, M. Zimmermann, D. de Perrot ♦ TaK Schaan, 20.09 Uhr

**Cigla.** Stück von Filip Sovagovic ♦ Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

**Pterodactylus.** Familienkomödie ab 14 Jahren ♦ Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

### :FILM

**Beau Travail.** R: Claire Denis (F 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Happy Together.** R: Wong Kar-Wai ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

### :TANZ

**Ballett der Ukrainischen Staatsoper Kiew.** gemischtes Programm mit Orchester ♦ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

### :VORTRAG

**Garten und Umwelt.** Ref: René E. Honegger (Kurator Zoo ZH) erzählt vom Verhältnis zwischen Mensch und Maus ♦ Lyceumclub, Rorschacherstr. 25, SG, 15 Uhr



# theater am kirchplatz



**TaK**  
Reberastrasse 12  
9494 Schaan

**TaKino**  
Zollstrasse 10  
9494 Schaan

**Vorverkauf**  
Reberastrasse 10  
9494 Schaan  
Telefon  
(00423) 237 59 69  
Telefax  
(00423) 237 59 61  
Montag bis Freitag  
von 10 bis 18 Uhr

**Internet**  
www.tak.li

**E-Mail**  
vorverkauf@tak.li

Schaan / Liechtenstein

3/4

**Samstag, 3., 20.09 Uhr, und  
Sonntag, 4. Februar, 17 Uhr, TaK**



## Hotel zu den zwei Welten

Von Éric-Emmanuel Schmitt

6

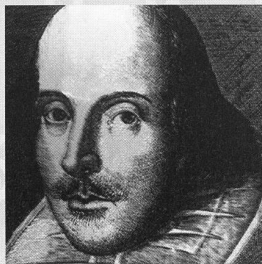
**Dienstag, 6. Februar, 20.09 Uhr,  
TaK**



## William Shakespeare

## Macbeth

In  
englischer  
Sprache



8-10

**Donnerstag, 8., Freitag, 9., und  
Samstag, 10. Februar, 20.09 Uhr,  
TaK**

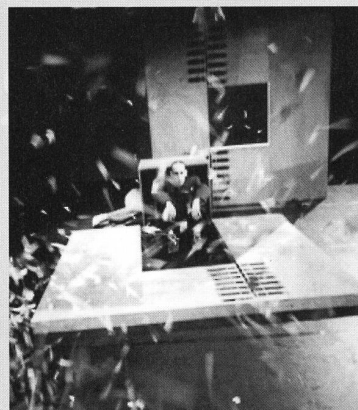


## Thomas-Bernhard-Wochenende

Lesungen mit Hermann Beil, Martin  
Schwab und Rudolph Wessely

13-15

**Dienstag, 13., Mittwoch, 14., und  
Donnerstag, 15. Februar,  
20.09 Uhr, TaK**



## GOPF!

Von und mit Gregor Metzger, Martin  
Zimmermann und Dimitri de Perrot

17/18

**Samstag, 17., und Sonntag,  
18. Februar, 16 Uhr, TaKino**  
KINDER- UND JUGENDTHEATER  
**6. Film im TaKinderKINO**



## Karakum

Deutschland/Turkmenistan 1993  
101 Min. / empfohlen ab 8 Jahren

18

**Sonntag, 18. Februar, 11 Uhr,  
TaKino**



**Literarische Matinee**

## Claudine Kranz: Gegenlicht

Prof. Dr. Norbert Haas im Gespräch mit  
der Autorin

**grabenhalle**  
www.grabenhalle.ch

**FEBRUAR**

- Fr. 02. Konzert mit:  
«**MOSTLY HARMLESS**»  
und supp. Act  
Fusion von Musik, Emotion  
und Energie 21.00 Uhr
- Sa. 03. DUB CLUB 21.30 Uhr  
**DUB CLUB WIEN**  
Sugar B, Gü-Mix, Darcosan  
und special guest
- Fr. 09. Konzert mit: 20.30 Uhr  
«**MAOZINHA**»  
Portugiesisch-schweizerischer Pop
- Sa. 10. Konzert mit: 21.00 Uhr  
«**THE SHELL**»  
Indie Rock  
anschl. «**DJ WHITEMOON**»
- FR. 16. Drum'n'Bass-Party 22.00 Uhr  
**BLACKOUT AGENCY ARTISTS**  
Das international bekannte  
Producer-Kollektiv MBS  
1st time in St.Gallen
- Sa. 17. Konzert mit: 20.00 Uhr  
«**KAOLIN**» and special guests  
melancholisch, ehrlich
- Do. 22. Konzert mit: 21.00 Uhr  
«**THE YOUNG GODS**» und  
«**MIZAN**»  
anschliessend DJ's  
Industrial Power Pop  
präsentiert von «CODE 01»
- Fr. 23. **siehe Tagespresse**
- Sa. 24. Konzert mit: 21.00 Uhr  
«**SWANDIVE**» und  
«**CANCEL**»  
anschliessend DJs  
Industrial TripHop  
präsentiert von «CODE 02»

sekretariat: magnihalden 13 / postfach / 9004 st.gallen  
tel+fax: 071 222 82 11 / mail: info@grabenhalle.ch



## Fussball!

Magische Szenen und Lieder – Super-8-Filme und Schallplatten aus den 50er bis 70er Jahren. Zwei Mal 45 Minuten Fussballgeschichten: Insider erwarten Ausschnitte aus dem 54er WM-Final, trostlose «catenaccio»-Szenen aus Neapel und vielleicht gar George Best, lanhaarig und gelangweilt auf seinen genialen Spaziergängen über den Rasen des Old Trafford. Magische Super 8 Szenen – musikalisch begleitet allenfalls von Gerd Müller, Kevin Keegan, Bernard Tapie und Frank Schöbel aus der DDR. Pascale Claude (Herausgeber des Fussball-Fanzine «Knapp daneben») kommentiert die Ausflüge der Fussballstars ins Tonstudio, so auch das «unglaublich schwache» Duo Gazza und Lindisfame: «Mit Fog on Tyne stottert sich der gute Gascoigne in musikalische Niederungen, die bis anhin Leuten wie Gerd «dann macht es bumm» Müller vorbehalten waren. Freund Pepe bringt die Kiste voll Super-8-Filmen mit, und Bill Shankly vom FC Liverpool spendiert den Matchball: «Einige Leute denken, Fussball sei eine Sache auf Leben und Tod. Ich mag diese Haltung nicht. Ich kann denen versichern, dass es viel ernster ist als das.»

**Sonntag, 11. Februar, 17 Uhr**  
Tankstell Bar, Teufenerstr. 75,  
St. Gallen



# Gerd Müller

## Das gibt ein Schützenfest

WIR STEHEN AUF  
SV WERDER



## :14:MI

### :KONZERT

**Renaud Garcia Fons & Jean Louis Matinier.** Jazz-Duo ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**Lehrerkonzert I.** Klavier, Flöte und Cello ♦ Aula Altbau, Kantonsschule am Burggraben SG, 19.30 Uhr

### :THEATER

**Wenn Mutter singt.** Uraufführung Mo Moll Theater ♦ Fass-Bühne Schaffhausen, 20.30 Uhr

**Gopf!** von und mit G. Metzger, M. Zimmermann, D. de Perrot ♦ Tak Schaan, 20.09 Uhr

**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Die Flatterzunge.** Stück von C.F. Delius ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Don Giovanni.** Oper von Mozart und da Ponte ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr

**Karak und der Zuckerbäcker.** Puppentheater ab 5 Jahren ♦ Puppentheater SG, 14.30/16 Uhr

**Märchen hören und spielen.** für Kinder von 6–12 Jahren ♦ Fabriggli Buchs, 14 Uhr

### :FILM

**Kinderkino: Wie Kater Zorbas der kleinen Mäuse das Fliegen beibrachte.** R: Enzo d'Alò (Ita 1998) ♦ Kinok SG, 15 Uhr

**The Silence of the Lambs.** R: Jonathan Demme (USA 1991) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

### :TANZ

**Carmen.** Ballett von Gonzalo Galguera ♦ Theater SG, 20 Uhr

### :LESUNG

**Die Zeit ist aus den Fugen.**

Es lesen R. Weingart und A. Halter im Rahmen der Ausstellung «schlicht und elegant» ♦ Historisches Museum SG, 20 Uhr (Führung durch Ausstellung 19 Uhr)

### :CLUBBING

**Schlagerparty.** DJ Greg ♦ Firehouse Weinfelden, 21 Uhr

**Dedicated Listening.** DJs Dr. Dré & P ♦ K9 Konstanz, 21 Uhr

## :15:DO

### :KONZERT

**Joy of Gospel.** offene Chorprobe ♦ Pfarrhaus Lindebühl SG, 20 Uhr

### :THEATER

**Gopf!** von und mit G. Metzger, M. Zimmermann, D. de Perrot ♦ Tak Schaan, 20.09 Uhr

**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase ♦ Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

**Tetament.** von Josep M. Benet i Jornet ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Der Reigen.** von Arthur Schnitzler ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr

**Jede Sekunde – Romeo & Romeo.** Neo-Drama in 3 Akten ♦ Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

### :FILM

**Ryhiner's Business.** R: Mike Wildbolz (CH 1998) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Die totale Therapie.** R: Christian Frosch (Ö 1996) ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

### :LESUNG

**Unser aller Weg führt über'n Bodensee.** Texte vom See aus den letzten 100 Jahren mit Manfred Bosch, ♦ Bodman-Haus Gottlieben, 20 Uhr

**Frühschicht.** M. Heinrich mit einem Gast zum Thema: Magie ♦ Alte Kaserne W'thur, 7 Uhr

### :CLUBBING

**Motion Mix.** DJ Gajin ♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr

**Celebration of Love.** DJ Crizz ♦ Festspielhaus Bregenz, 22 Uhr

**blueSpirit@fireHouse.** DJs Ady K, B. Gahan ♦ Firehouse, Weinfelden, 21 Uhr

**Dance Party/Tropic Night.** DJs George D. & John Harrison, 2 Dancefloors ♦ Move Club W'thur, 22 Uhr

**Soirée Classique.** klassische Musik auch nach Wunsch ♦ K9 Konstanz, 21 Uhr

**Poppshopping on Tour.** DJs Senor 45, Sir d'Oeuvre ♦ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

## :16:FR

### :KONZERT

**Marc Fournel – Classic Night.** der Flötist spielt Werke von Fauré, Poulenc, Gaubert u.a. ♦ Gambrinus SG, 21 Uhr

**Airbäg.** CH-Mundart-Rock ♦ Salzhaus W'thur, 21.30 Uhr

**Ego-N & Sarbach.** ein schräger Abend ♦ Kulturkarussell Rössli Sräfa, 20.30 Uhr

**Stucky Solo.** Stimme, Akkordeon ♦ Backsteinhaus Vögelinsegg Speicher, 19 Uhr

### :THEATER

**Abchasien.** Stück von Daniel Ludwig ♦ Studio Theater SG, 20.15 Uhr

**Ist es, ist es nicht?** Parfin de Siècle: Schauspiel von John Berger ♦ Atelier Bühne SG, 20 Uhr

**Es war die Lerche.** heiteres Trauerspiel von E. Kishon, mit Peer Augustinski und Gisela Ferber ♦ Tonhalle Wil, 20 Uhr

**Wenn Mutter singt.** Uraufführung Mo Moll Theater ♦ Fass-Bühne Schaffhausen, 20.30 Uhr

**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Du sollst nicht lieben.** musikalische Komödie von Georg Kreisler ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Pterodactylus.** Familienkomödie ab 14 Jahren ♦ Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

**Jede Sekunde – Romeo & Romeo.** Neo-Drama in 3 Akten ♦ Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

### :FILM

**Pupu no monogatari.** R: Kensaku Watanabe (J 1998) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**The Silence of the Lambs.** R: Jonathan Demme (USA 1991) ♦ Kinok SG, 22.15 Uhr

**Jesus ist ein Palästinenser.** R: Lodewijk Crijns (NL 1999) ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Die totale Therapie.** R: Christian Frosch (Ö 1996) ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

**Billy Elliot.** Geschichte über Billy, der Tänzer werden möchte ♦ Kino Rosental Heiden, 22.15 Uhr

### :VERNISSAGE

**Blickgift.** Fotografien von Vera Hepp ♦ Viegener Optik St.Gallen, 18.30 Uhr

### :CLUBBING

**Drum'n'Bass Party.** DJ Led Tampi & Co. das internationale Producer-Kollektiv MBS in SG ♦ Grabenhalle SG, 22 Uhr

**Hiphop-Movienight.** mit «Styles» an-schl. versch. DJs ♦ Flon SG, 21 Uhr

**Freestyle Fusion.** DJ Whitmoon

♦ Baracca Bar SG, 21 Uhr

**Classic Seeger Sounds.** DJ B. Gahan

♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr

**Celebration of Love.** DJ Crizz

♦ Festspielhaus Bregenz, 22 Uhr

**Friday Night Party.** DJ Greg ♦ Firehouse

Weinfelden, 22 Uhr

**Dance Free.** tanzen, sich begegnen

♦ Alte Kaserne W'thur, 20 Uhr

**Move 4 Hits.** DJ Michel ♦ Move Club

W'thur, 22 Uhr

**Film Party: Scream.** mit Überraschungs-

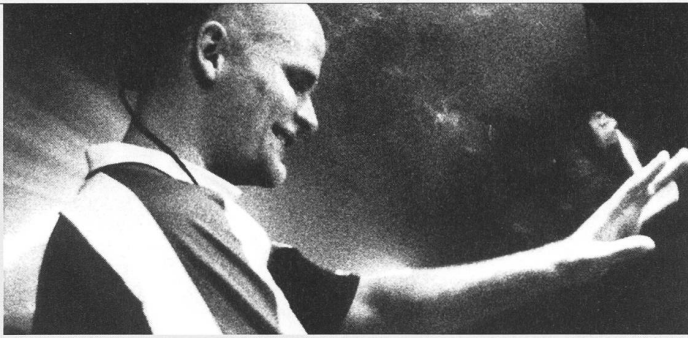
film und Disco mit shocking Sounds

♦ Kulturladen Konstanz, 21 Uhr

### :DIVERSE

**Ferienmesse SG.** Informationen für Ferien und Reisen ♦ Olma Hallen 2, 3, 9, SG, ab 9 Uhr

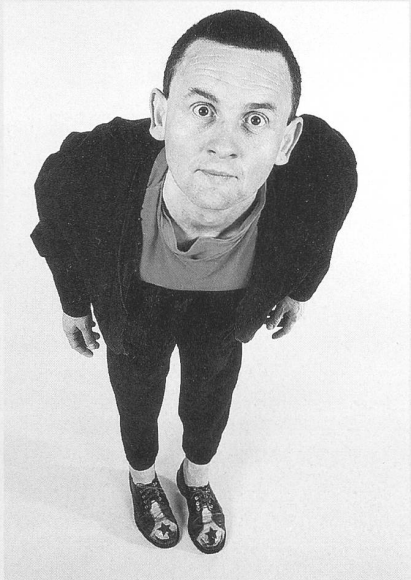




#### DJ Led Tampi & Co.

Es muss nicht immer Zürich sein... Ein bis dato unbekannter D'n'B Dancefloor, eine bislang eher unerforschte D'n'B-Landschaft, Videoanimation und Partyvibes, einige der besten Schweizer D'n'B DJs und ein bekanntes MC-Talent aus Birmingham: das alles bietet die Drum'n'Bass Party in der Grabenhalle. Das nicht mehr ganz unbekannt DJ- und Producerkollektiv aus Zürich, die Metropolitan Bass Scientists, geben ihr erstes Stelldichein in St.Gallen. Mit DJ Fine Style, Crew spielt einer der beliebtesten Schweizer D'n'B DJs, der wie DJ Led Tampi (Bild) auch für den Ericsson Dance Music Award nominiert ist. Exklusiv und als Premiere in der Grabenhalle wird das Clubvideo der Metropolitan Bass Scientists präsentiert. Der Video wird erstmalig an einer Party ausgestrahlt! Mit von der Partie: DJ Led Tampi (MBS ZH, City Rollaz Inc. UK), DJ Fine Style (United Tribes ZH), DJ Max S (MBS ZH), DJ Impact (MBS ZH) und MC Shyan Spanglaus aus Birmingham.

**Freitag, 16. Februar, 22 Uhr**  
Grabenhalle, St.Gallen



#### Peter Spielbauer.

Im Rahmen der «Satire-Wochen 2001» präsentiert die Löwenarena Sommeri neben weiteren kabarettistischen Höhepunkten (Möla & Stahl, Erwin Grosche, Joachim Rittmeyer u.a.) den hinreissenden Sprach- und Gesichtskrobalen Peter Spielbauer mit seinem aktuellen Programm «Paradieses oder Parajenes».

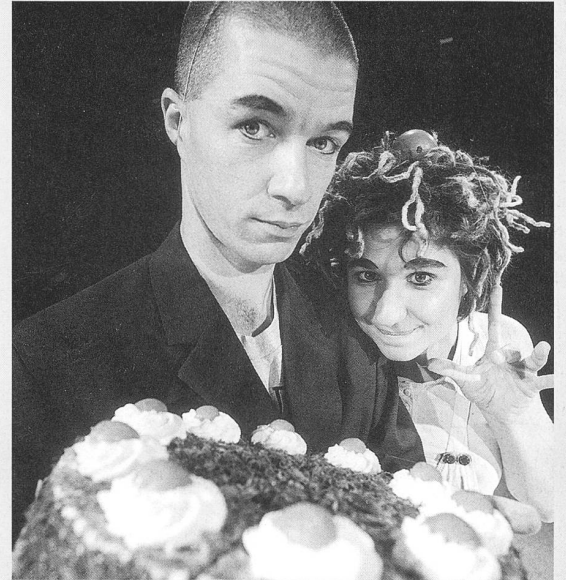
**Samstag, 17. Februar, 20.30 Uhr**  
Löwenarena Sommeri  
Vorverkauf: 071 411 30 40  
www.loewenarena.ch

#### Ursus & Nadeschkin.

Ob mit Bewegungs- und Sprachakrobatik, satirischer Parodie oder artistischen Spielereien – immer spielen Ursus & Nadeschkin mit den Erwartungen des Publikums. Aus Anlass seines 10jährigen Bühnenjubiläums präsentiert das Clown-Duo mit «Hailights» ein Jubiläumsprogramm mit ihren Lieblingsnummern aus alten und neuen Zeiten.

**Samstag, 17. Februar, 20 Uhr**  
Casino Herisau

Vorverkauf: UBS-Ticketcorner, Manor, City Disc, Musik Hug, Tickethotline: 0848 800 800



## :17:SA

### :KONZERT

**Kaolin & Special Guests.** Melancholic-Pop ▶ Grabenhalle SG, 20.30 Uhr  
**Hänsche Weiss & Vali Mayer.** Zigeuner-Jazz ▶ Gambrinus SG, 21 Uhr  
**Murphy's Law.** Pop, Rock ▶ Music Club Catwalk SG, 21 Uhr  
**Reverend Rusty & The Case.** erdiger Bluespower ▶ Fabrigg Büchs, 20 Uhr  
**Scoop.** Jazz & Funk mit Martin Lehner ▶ Schloss Dottenwil Wittenbach, 20 Uhr  
**Tuck & Patti (USA).** Soul-Jazz ▶ Kammgarn Schaffhausen, 21.30 Uhr  
**Shirly Grimes Band (IRL/CH).** Songs and Beats ▶ Gaswerk W'thur, 21 Uhr

### :THEATER

**Les Vêpres siciliennes.** Oper von Verdi ▶ Theater SG, 19.30 Uhr  
**Dorfgeschichten.** Volkstheaterstück von Karl Waser ▶ Gasthof Sternen Wangs, 20 Uhr  
**Ist es, ist es nicht?** Parfin di Siècle: Schauspiel von John Berger ▶ Atelier Bühne SG, 20 Uhr  
**Es war die Lerche.** heiteres Trauerspiel von E. Kishon, mit Peer Augustinski und Gisela Ferber ▶ Tonhalle Wil, 20 Uhr  
**Einmal noch!** die Geschichte der Päpstin Johanna mit A. Windlin und Ch. Wallner ▶ Aula Goldach, 20 Uhr  
**Anek-Toten – Nur über meine Leiche.** mit Lilly Friedrich u.a. ▶ Diogenes Theater Altstätten, 20 Uhr  
**Tandem Tinta Blu.** Theos Kaffeebar, ein Seh- und Hörspiel ▶ Alte Turnhalle Engelburg, 20.15 Uhr

**Wenn Mutter singt.** Uraufführung Mo Moll Theater ▶ Fass-Bühne Schaffhausen, 20.30 Uhr

**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Short Stories.** ein Hemingway Abend ▶ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Hätte Wäre Könnte.** nach Arthur Schnitzlers «Der Reigen» ▶ Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

**Ist es, ist es nicht?** Schauspiel von John Berger ▶ Chössli Theater Lichtensteig, 20.15 Uhr

**Der Reigen.** von Arthur Schnitzler ▶ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr

**Karak und der Zuckerbäcker.** Puppentheater ab 5 Jahren ▶ Puppentheater SG, 14.30 Uhr

### :KABARETT

**Peter Spielbauer.** «paradieses oder parajenes» im Rahmen der Satire-Wochen ▶ Löwenarena, Sommeri, 20.30 Uhr  
**Ursus & Nadeschkin.** mit Programm «Hailights» ▶ Casino Herisau, 20 Uhr

### :FILM

**Beau Travail.** R: Claire Denis (F 1999) ▶ Kinok SG, 18.30 Uhr  
**El entusiasmo.** R: Ricardo Larrain (Chile 1999) ▶ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Pupu no monogatari.** R: Kensaku Watanabe (J 1998) ▶ Kinok SG, 22.45 Uhr  
**Jesus ist ein Palästinenser.** R: Lodewijk Crijs (NL 1999) ▶ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Die totale Therapie.** R: Christian Frosch (Ö 1996) ▶ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

**Billy Elliot.** Geschichte über Billy, der Tänzer werden möchte ▶ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr

**Karakum.** Filmclub für Kinder ab 8 Jahren ▶ TaKino Schaan, 16 Uhr

### :CLUBBING

**Funky Attack.** DJ B. Gahan ▶ Baracca Bar SG, 21 Uhr  
**Saint City House.** DJs EDX & Leon Klein ▶ Seeger Bar SG, 22 Uhr

**The Globe.** Weltmusikdisco mit G. Schwarzer ▶ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Crossing Over.** Alternative & Crossover mit DJ Easy ▶ Salzhau W'thur, 21 Uhr  
**Magic Progressive.** DJs Simple, Nonsdrome, Vesiga ▶ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**Candle Night.** DJ Bruno S. ▶ Move Club W'thur, 22 Uhr

**Big Hits & Rare Bits.** DJ Chris ▶ K9 Konstanz, 21 Uhr  
**Kula Disco.** mit den Kula-Residents ▶ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

### :DIVERSES

**BotschafterInnen der lokalen Agenda 21.** Tagung für den Grundsatz der Nachhaltigen Entwicklung mit Zimmermann, K. Hungerbühler, Walter Knöpfel, Gaby Heeb und diversen Referenten ▶ Migros Klubschule SG, ab 8.45 Uhr  
**Papalaver.** mit Kindern unter Vätern, Haus- und Berufsmännern über Beziehungs- und Erwerbsarbeit oder Viktors Spätprogramm ▶ Gugelhuus, Axensteinstr, 7, SG, 9–12 Uhr  
**Ferienmesse SG.** Informationen für Ferien und Reisen ▶ Olma Hallen 2,3,9, SG, ab 9 Uhr, Migros Klubschule SG, ab 8.45 Uhr

## :18:SO

### :KONZERT

**Das klassische Streichquartett.** Werke von Haydn und Broccherini ▶ Kirche St.Mangen SG, 17 Uhr  
**Keys n' Sounds.** Schülerkonzert der Musikschule ▶ Offene Kirche St.Leonhard, 17 Uhr  
**Torta Sorpresa.** Überraschungsgäste auf der Bühne ▶ Salzhau W'thur, 20 Uhr  
**Musikalische Narrenheiten.** Kinderkonzert mit Jürg Hübscher und der Gruppe la Volta ▶ Chössli Theater Lichtensteig, 11 Uhr

### :THEATER

**Don Giovanni.** Oper von Mozart und da Ponte ▶ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr  
**Cigla.** Stück von Filip Sovagovic ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Karak und der Zuckerbäcker.** Puppentheater ab 5 Jahren ▶ Puppentheater SG, 14.30 Uhr  
**Prinzessin Knallerbse.** Figurentheater ab 5 Jahren ▶ Alte Turnhalle Engelburg, 15 Uhr

### :KABARETT

**Ursus & Nadeschkin.** mit Programm «Hailights» ▶ Casino Herisau, 20 Uhr

### :FILM

**Kinderkino: Wie Kater Zorbas der kleinen Möve das Fliegen beibrachte.** R: Enzo d'Alo (Ita 1998) ▶ Kinok SG, 15 Uhr  
**El entusiasmo.** R: Ricardo Larrain (Chile 1999) ▶ Kinok SG, 18.15 Uhr

**Miller's Crossing.** R: Joel Coen (USA 1990) ▶ Kinok SG, 20.30 Uhr

**The Dead – Dubliners.** R: John Huston (GB 1997), Cineclub mit Apéro ▶ Kino Palace SG, 10.30 Uhr

**Jesus ist ein Palästinenser.** R: Lodewijk Crijs (NL 1999) ▶ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Billy Elliot.** Geschichte über Billy, der Tänzer werden möchte ▶ Kino Rosental Heiden, 15/19 Uhr

**Ai no corrida/ empire des sens.** R: N. Oshima (J/F) ▶ Gaswerk W'thur, 20 Uhr

**Karakum.** Filmclub für Kinder ab 8 Jahren ▶ TaKino Schaan, 16 Uhr

### :VORTRAG

**Berufsziel und Lebenssinn.** Seminar mit K. Althaus, E. Kummer ▶ Bildungshaus Fernblick Teufen, 20 Uhr

### :DIVERSES

**Ferienmesse SG.** Informationen für Ferien und Reisen ▶ Olma Hallen 2,3,9, SG, ab 9 Uhr

## :19:MO

### :KONZERT

**Tuck & Patti (USA).** das Traumpaar des Jazz ▶ Albani W'thur, 21 Uhr

### :THEATER

**Kuss der Spinnenfrau.** Musical von Kander/Ebb ▶ Theater SG, 20 Uhr  
**Die lustige Witwe.** Operette von F. Lehár ▶ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr



**Code presents: The Young Gods!**

«Code» nennt sich eine Veranstaltergruppe aus St.Gallen mit einer «etwas weltentrückten schwärmerischen Gesinnung». An zwei langen Abenden in der Grabenhalle präsentiert Code ein geradezu extraterrestisch spannendes Programm mit avantgardistischem Hochformat: Code 01 bringt als Hauptattraktion die in der internationalen Musikavantgarde hochgeachteten Genfer Klangarchitekten (The Young Gods); ergänzt wird der erste Abend mit der einmaligen Mischung aus psychedelischem Pop-Core, Breakbeat und Trip Hop der in der Ostschweiz bestens bekannten Formation **Mizan**. Die Expedition in die lange Nacht wird anschliessend von den DJs Dag and Run akustisch begleitet (Electro und UK Garage). Code 02 wartet mit **swandive** auf, einem Trio, das sich durch seine theaternusikalischen Arbeiten in Zürich und Hamburg einen Namen gemacht hat und überdies eine visuelle Performance darbieten wird. **cancel**, bestehend aus Kim Brockmann, Pascal Vautier und Silvan Lassauer, verbinden massive Beats mit elegischen Melodien, klassischem Gesang, vertrackten Programmings und epischen Soundkonstruktionen mit gellenden Gitarren. Danach werden die DJs Coerl and Kieler-Meteor (Local Form) mit Trip Hop und New Electronic loslegen.

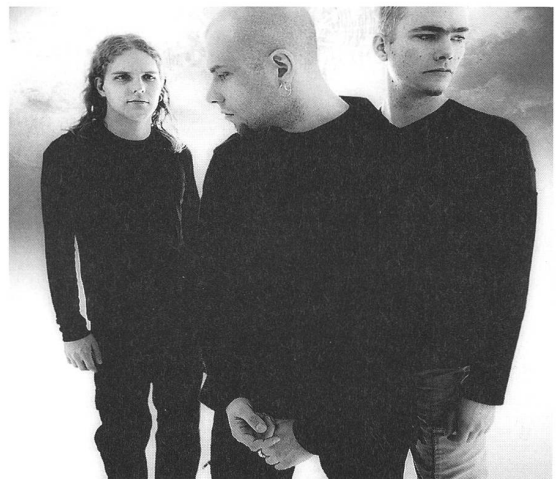
**Code 01 mit The Young Gods, Mizan**

**Donnerstag, 22. Februar**

**Code 02 mit Swandive, Cancel.**

**Samstag, 24. Februar**

**Grabenhalle, St.Gallen, jeweils ab 21 Uhr**



**The Ghosts of Poe.** E.A. Poe in engl. Sprache ♦ Stadtheater Konstanz, 20 Uhr  
**Die Flatterzunge.** Stück von C.F. Delius ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr  
**Pterodactylus.** Familienkomödie ab 14 Jahren ♦ Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr  
**Chess.** Das Abba-Musical ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

**:FILM**  
**The Silence of the Lambs.** Montagskino Fr. 8.-, R: Jonathan Demme (USA 1991) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Die totale Therapie.** R: Christian Frosch (Ö 1996) ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Jesus ist ein Palästinenser.** R: Lodewijk Crijns (NL 1999) ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.30 Uhr  
**Sarah und Herr Steinemann.** Kinderfilm ♦ Fasnachtszentrum Sirmach, 10/17 Uhr

**:VORTRAG**  
**Farbräume.** im Rahmen der Ausstellung des Architektur Forums «Immer irgendwo sein – der Raum», Ref: Elisabeth Boesch ♦ Architektur Forum SG, 19.30 Uhr  
**Berufsziel und Lebenssinn.** Seminar mit K. Althaus, E. Kummer ♦ Bildungshaus Fernblick Teufen, 20 Uhr

**:CLUBBING**  
**Relaxed Monday.** Musikkneipe ♦ K9 Konstanz, 21 Uhr

**:20:DI**

**:KONZERT**  
**Alisa Weilerstein & David Laughton.** Cello und Klavier ♦ Wolfsberg Ermatingen, 20 Uhr

**:THEATER**  
**Kuss der Spinnenfrau.** Musical von Kander/Ebb ♦ Theater SG, 20 Uhr  
**Die lustige Witwe.** Operette von F. Lehár ♦ Stadtheater Schaffhausen, 20 Uhr  
**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase ♦ Stadtheater Konstanz, 20 Uhr

**Pterodactylus.** Familienkomödie ab 14 Jahren ♦ Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr  
**Don Giovanni.** Oper von Mozart und da Ponte ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr  
**Chess.** Das Abba-Musical ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

**:FILM**  
**El entusiasmo.** R: Ricardo Larrain (Chile 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Sarah und Herr Steinemann.** Kinderfilm ♦ Fasnachtszentrum Sirmach, 10/17 Uhr

**:VERNISSAGE**  
**Andreas Dierssen.** Die Nachtjäger – keine böse Absicht, Comics, Cartoons ♦ Alte Kaserne W'thur, 18 Uhr

**:VORTRAG**  
**Berufsziel und Lebenssinn.** Seminar mit K. Althaus, E. Kummer ♦ Bildungshaus Fernblick Teufen, 20 Uhr

**:DIVERSES**  
**Offenes Kreistanzen.** mit Adrian Gut ♦ Offene Kirche St.Leonhard, 20 Uhr  
**Grünpelimitwoch.** Umzug vom Hofplatz zum Stadtsaal, Festbetrieb mit Guggenmusik ♦ Stadtsaal Wil, 19 Uhr

**:21:MI**

**:KONZERT**  
**Strung out (USA) & Straightfaced (USA).** Melodic-Punk ♦ Remise Wil, 20 Uhr  
**The Mark D Volcano (USA) & Pawns-hop (N).** Psychedelic Blues-Power ♦ Gaswerk W'thur, 21 Uhr  
**Keltische Harfe.** Mitglieder des «Belfast Harp Orchestra» ♦ Aula Goldach, 19.30 Uhr  
**Mister Bümper.** Funky Acid Jazz ♦ Move Club W'thur, 20 Uhr

**:THEATER**  
**Abchasien.** Stück von Daniel Ludwig ♦ Studio Theater SG, 20.15 Uhr  
**Ist es, ist es nicht?** Parfin de Siècle: Schauspiel von John Berger ♦ Atelier Bühne SG, 20 Uhr  
**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase ♦ Stadtheater Konstanz, 20 Uhr  
**Hätte Wäre Könnte.** nach Arthur Schnitzlers «Der Reigen» ♦ Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

**Der Reigen.** von Arthur Schnitzler ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr  
**Karak und der Zuckerbäcker.** Puppentheater ab 5 Jahren ♦ Puppentheater SG, 14.30/16 Uhr

**:FILM**  
**Beau Travail.** R: Claire Denis (F 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Sarah und Herr Steinemann.** Kinderfilm ♦ Fasnachtszentrum Sirmach, 10/17 Uhr

**:TANZ**  
**Carmen.** Ballett von Gonzalo Galguera ♦ Theater SG, 20 Uhr

**:CLUBBING**  
**Iglu Party.** DJ Greg ♦ Firehouse Weinfelden, 21 Uhr  
**Abiparty.** ♦ K9 Konstanz, 21 Uhr

**:22:DO**

**:KONZERT**  
**The Young Gods & Mizan.** Industrial Power-Pop & psychedelischer Pop-Core, danach DJs Dag & Run ♦ Grabenhalle SG, 21 Uhr  
**Joy of Gospel.** offene Chorprobe ♦ Pfarrhaus Linsebühl SG, 20 Uhr

**:THEATER**  
**Dorfgeschichten.** Volkstheaterstück von Karl Waser ♦ Gasthof Sternen Wangs, 20 Uhr

**Der Reigen.** von Arthur Schnitzler ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr

**:FILM**  
**Pupu no monogatari.** R: Kensaku Watanabe (J 1998) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Sarah und Herr Steinemann.** Kinderfilm ♦ Fasnachtszentrum Sirmach, 10/17 Uhr

**:TANZ**  
**Der Nussknacker.** Ballett der Ukrainischen Staatsoper ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

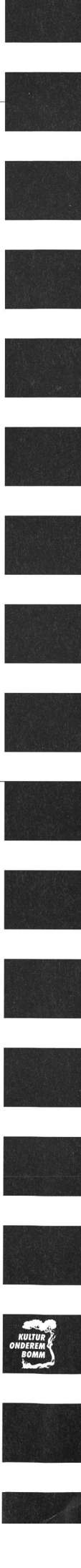
**:VORTRAG**  
**Arte Povera – Zwischen Erinnerung und Ereignis.** Ref: Nike Bätzner ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr

**:CLUBBING**  
**Funky Beats.** DJ B. Gahan ♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr  
**Salsa Night.** ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**blueSpirit@fireHouse.** DJs l'une est l'autre, Jazzid ♦ Firehouse, Weinfelden, 21 Uhr

**Dance Party/Tropic Night.** DJs George D. & John Harrison, 2 Dancefloors ♦ Move Club W'thur, 22 Uhr  
**Schmotzige-Dunschtig-Party.** DJ Stefan H. ♦ Pauluskirche Konstanz, 20 Uhr

**:DIVERSES**  
**St.Galler Brocante.** Antiquitäten, Raritäten, Kuriositäten ♦ Olma Halle 4 SG, ab 9 Uhr  
**Kinderfasnacht.** ♦ Stadtsaal Wil, 14 Uhr



Ausgabe Februar 2001

domino

**Classics, Jazz**

Do 8. März 2001, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen  
nummerierte Bestuhlung

Jazz Classics St. Gallen präsentiert:  
AN EVENING WITH

**ANDREAS VOLLENWEIDER &  
ABDULLAH IBRAHIM**

In Zusammenarbeit mit all blues GmbH

So 28. Okt. 2001, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen  
nummerierte Bestuhlung

**GIORA FEIDMAN ENSEMBLE**

From Klezmer to Piazzolla

Nach dem sensationellen Konzert im Herbst 1999 kommt Giora Feidman mit  
seinen Musikern endlich wieder nach St. Gallen.

**Rock, Pop, Folk, Hip Hop, Blues**

Do 8. Februar 2001, 20 Uhr, Casino Herisau  
Funk 'n' Blues Party mit

**BERNARD ALLISON**

Special Guest: Power Blues Drive mit «Ana Popovic»

Nach dem sensationellen Konzert von 1998 ist Bernard Allison  
(Sohn von Luther Allison) endlich wieder im Casino Herisau zu erleben.

Aktuelles Album: «Across the Water»

Do 18. Oktober 2001, 20 Uhr, Casino Herisau  
nummerierte Bestuhlung nur auf der Galerie

**IRISH FOLK FESTIVAL 2001**

Drei Stunden irische Musik vom Feinsten

**VORVERKAUF:** UBS-TicketCorner, Manor & City Disc (gesamte Schweiz),  
TCS-Geschäftsstelle in Herisau + Kreuzlingen, Musik Hug in St.Gallen + Winterthur + Zürich +  
Luzern, Liechtensteinische Landesbank in Vaduz, Papeterie Moflar in Heerbrugg, Die Post in  
Buchs, BIZZ in Zürich, Jelmoli Zürich-City, Migros City Zürich, Musikhaus Jecklin Zürich, SBB  
Kundendienst Zürich HB, Kundendienst im Glattzentrum, Neue Zuger Zeitung + Theater Casino  
Zug, Die Post + Neue Luzerner Zeitung in Luzern  
**Tickethotline Tel. 0848/800 800**



präsentiert:

<http://www.dominoevent.ch>

**Show, Theater, Musical**

Zusatzvorstellung wegen grosser Nachfrage: **So 18. Februar 2001**  
Sa 17. Feb 2001, 20 Uhr, Casino Herisau – nummerierte Bestuhlung

**URSUS & NADESCHKIN**

Mit dem Jubiläumsprogramm «Hailights».  
In Zusammenarbeit mit Radio Top.

Mo 5. März 2001, Thurpark Wattwil – nummerierte Bestuhlung  
Di 6. März 2001, Casino Herisau – nummerierte Bestuhlung

Mi 7. März 2001, Thurgauerhof Weinfelden – nummerierte Bestuhlung

Do 8. März 2001, Mythenforum Schwyz – nummerierte Bestuhlung

Fr 9. März 2001, Forum im Ried Landquart – nummerierte Bestuhlung

**PETER STEINER'S THEATERSTADL**

präsentiert das Lustspiel **Das Liebesfeuer.**

Bekannt aus dem Fernsehen.

Zusatzvorstellung wegen grosser Nachfrage: **Do 15. März 2001**

Fr 16. März. 2001, 20 Uhr, Olma-Halle 9.1. St. Gallen  
nummerierte Bestuhlung

**MUSICAL CHESS**

Chess wurde von den beiden

**ABBA-Musikern**

**Benny Andersson und Björn Ulvaeus**

geschrieben. Die Songs sind im Stile von ABBA komponiert. Chess ist  
zurzeit sehr erfolgreich und von sensationellen Kritiken begleitet in  
Deutschland unterwegs!

In Zusammenarbeit mit fine arts management.

Fr 11. Mai 2001, 20 Uhr, Seeparksaal Arbon – nummerierte Bestuhlung

**CABARET ROTSTIFT**

Mit dem Abschiedsprogramm «Happy End».

Die besten Nummern aus 45 Jahren Cabaret! Mit den bekanntesten Nummern wie  
«Am Skilift», «Jimmy Muff», «Bim Tierarzt» und anderen Klassikern.



**maozinha**  
«aerosferas Tour 01»

Trip – hop (Bern und Portugal)

Freitag 9. Februar 21.00

**Grabenhalle**

**Vorverkauf: Musik Hug St.Gallen**  
071 228 66 08  
**Bro Records St.Gallen**  
071 230 00 80

**mölä & stahli**

zu wahr um schön zu sein  
fr 9./ sa 10. feb 20.30 uhr

**peter spielbauer**

paradieses oder parajenes  
sa 17. feb 20.30 uhr

**erwin grosche**

herr helsinki will nicht hauptstadt werden  
sa 3. märz 20.30 uhr

**kapelle sorelle**

not without me  
sa 10. märz 20.30 uhr

**dieter nuhr**

nuhr nach vorn  
mi 14. märz 20.30 uhr

**joachim rittmeyer**

lauter knistern  
sa 17. märz 20.30 uhr

**django asül**

nämokratie  
sa 24. märz 20.30 uhr

**löwen  
arena  
sommeri**

Vorverkauf: 0041 / 71 / 411 30 40  
[www.loewenarena.ch](http://www.loewenarena.ch)

**satirewochen 2001**

# :24:SA

## :KONZERT

**Svandive & Cancel.** Industrial Trip-Hop, danach DJs Coerl & Kieler-Meteor  
♣ Grabenhalle SG, 21 Uhr  
**Nile (USA) & The Haunted (SWE).** und 2 Supports, Grindcore-Deathmetal  
♣ Remise Wil, 20 Uhr  
**Come Candela.** Salsa-Night  
♣ Gambirinus SG, 21 Uhr  
**Subzonic.** Ohrenwurm-Swiss-Rap  
♣ Kammgarn Schaffhausen, 22 Uhr  
**Awake – The Funk Gospel Experience.** ein Gospel-Fest erster Güte ♣ Eisenwerk Frauenfeld, 20 Uhr  
**Blütenweiss & Bügelfrei.** Vocal-Come-dy-Formation ♣ Grünfels Kellerbühne Jona, 20.30 Uhr  
**Tonträger.** Konzert mit jungen Bands  
♣ Alte Kaserne W'thur, 20 Uhr

## :THEATER

**Das Land des Lächelns.** Operette von Franz Lehár ♣ Theater SG, 19.30 Uhr  
**Dorfgeschichten.** Volkstheaterstück von Karl Waser ♣ Gasthof Sternen Wangs, 20 Uhr  
**The Phantom of Europa.** literarisch-musikalisches Kabarett von und mit Sibylle und Michael Birkenmeier  
♣ Landenbergsaal Arbon, 20 Uhr  
**Tetament.** von Josef M. Benet i Jornet  
♣ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr  
**Hätte Wäre Könnte.** nach Arthur Schnitzlers «Der Reigen» ♣ Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr  
**Der Reigen.** von Arthur Schnitzler ♣ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr  
**Karak und der Zuckerbäcker.** Puppentheater ab 5 Jahren ♣ Puppentheater SG, 14.30 Uhr  
**Wassermärchen.** inszeniert und gespielt von Claudia Roemmel ♣ Assel-Keller Schönengrund, 15 Uhr  
**Die Märchenmaschine.** tollkühnes Experiment für Menschen ab 5 Jahren  
♣ Chössli Theater Lichtensteig, 17 Uhr

## :FILM

**Kinderkino: Wie Kater Zorbas der kleinen Mäuse das Fingerg beibrachte.** R: Enzo d'Alo (Ita 1998) ♣ Kinok SG, 15 Uhr  
**El entusiasmo.** R: Ricardo Larrain (Chile 1999) ♣ Kinok SG, 18.15 Uhr  
**Pupu no monogatari.** R: Kensaku Watanabe (J 1998) ♣ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**The Silence of the Lambs.** R: Jonathan Demme (USA 1991) ♣ Kinok SG, 22.15 Uhr  
**Die totale Therapie.** R: Christian Frosch (Ö 1996) ♣ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Jesus ist ein Palästinenser.** R: Lodewijk Crijs (NL 1999) ♣ Zebra Kino Konstanz, 22.30 Uhr  
**Dschungelbuch.** der legendäre Disney-Zeichentrickfilm ♣ Kino Rosental Heiden, 15/20.15 Uhr

## :TANZ

**Der Nussknacker.** Ballett der Ukrainischen Staatsoper ♣ Theater am Stadtgarten W'thur, 19.30 Uhr  
**Milonga.** Tango Almacén-Tanzabend ♣ Lagerhaus, Davidstr. 42, 2. Stock, SG, 21 Uhr

## :CLUBBING

**Future Black.** DJ Dynamike ♣ Baracca Bar SG, 21 Uhr  
**Saint City House.** DJs M. Atkinson & Dshamiljan ♣ Seeger Bar SG, 22 Uhr  
**Von Abba bis Zappa.** Disco ♣ Altes Zeughaus Herisau, 20.30 Uhr  
**Flower Power.** DJ Ghost ♣ Salzhaus W'thur, 21 Uhr  
**Pop-O-Drome.** DJ Al Bani ♣ Albani W'thur, 24 Uhr

**The Gold Edition.** DJs Snowman, Energy, Dream ♣ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr  
**Drinks & Dance.** DJ Bruno S. ♣ Move Club W'thur, 22 Uhr  
**Die 2.** mit Volldampf auf die Hit-Autobahn ♣ K9 Konstanz, 21 Uhr  
**Kula Disco.** mit den Kula-Residents ♣ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

## :DIVERSES

**Samstagsmeditation.** mit K. Althaus  
♣ Offene Kirche St.Leonhard, 9 Uhr  
**St.Galler Brocante.** Antiquitäten, Raritäten, Kuriositäten ♣ Olma Halle 4 SG, ab 9 Uhr  
**Guggen-Monsterkonzert.** ♣ auf dem Hofplatz Wil, 19.27 Uhr

# :25:SO

## :KONZERT

**Royal Beat Conspiracy (Swe).** Psychedelic-Soul-Rock-Garage-Punk ♣ Sonderbar Feldkirch, 20 Uhr  
**Malina Dandara.** Violine-Konzert  
♣ Sek. Schulhaus Wolfhalden, 11 Uhr  
**Gruppe für alte Musik München.** Werke von Pierre de la Rue und J. Desprez mit Vokalensemble und Posaunen  
♣ Kirche St.Mangen SG, 17 Uhr  
**Orgelkonzert.** Werke von Rcaquet, Roberday, Bach, Mozart u. a. ♣ Münster Allerheiligen Schaffhausen, 17 Uhr  
**Les Haricots rouges.** Jazz-Matinée ♣ Theater am Stadtgarten W'thur, 10.30 Uhr

## :THEATER

**Talk im Theater.** Einführung zu «Simon Boccanegra» ♣ Foyer Theater SG, 11 Uhr  
**Die Entführung aus dem Serail.** Oper von Mozart ♣ Theater SG, 19.30 Uhr  
**Die Flatterzunge.** Stück von C.F. Delius  
♣ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr  
**Don Giovanni.** Oper von Mozart und da Ponte ♣ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr  
**Boris Godunow.** Oper von Modest P. Mussorgskij ♣ Theater am Stadtgarten W'thur, 19.30 Uhr  
**Karak und der Zuckerbäcker.** Puppentheater ab 5 Jahren ♣ Puppentheater SG, 14.30 Uhr  
**Fatima und der Traumdieb.** Puppentheater ♣ Alte Kaserne W'thur, 15 Uhr

## :FILM

**Ryhiner's Business.** R: Mike Wildbolz (CH 1998) ♣ Kinok SG, 18.30 Uhr  
**Pupu no monogatari.** R: Kensaku Watanabe (J 1998) ♣ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Die totale Therapie.** R: Christian Frosch (Ö 1996) ♣ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Dschungelbuch.** der legendäre Disney-Zeichentrickfilm ♣ Kino Rosental Heiden, 15/19 Uhr

## :DIVERSES

**Gottesdienst vom andern Ufer.** Lesben, Schwule und andere feiern ihren Glauben ♣ Offene Kirche St.Leonhard, 18.30 Uhr  
**St.Galler Brocante.** Antiquitäten, Raritäten, Kuriositäten ♣ Olma Halle 4 SG, ab 9 Uhr  
**Grosser Kinderumzug.** ♣ Altstadt Wil, 14 Uhr

# :26:MO

## :KONZERT

**Malevolent Creation (USA) & Hateplop (USA) & In Aeternum (SWE) & Rotten Sound (FIN).** Grindcore-Deathmetal ♣ Remise Wil, 20 Uhr

## :THEATER

**Boris Godunow.** Oper von Modest P. Mussorgskij ♣ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

## :FILM

**Miller's Crossing.** Montagskino Fr. 8.–, R: Joel Coen (USA 1990) ♣ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Jesus ist ein Palästinenser.** R: Lodewijk Crijs (NL 1999) ♣ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Die totale Therapie.** R: Christian Frosch (Ö 1996) ♣ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr  
**Sarah und Herr Steinemann.** Kinderfilm ♣ Fasnachtszentrum Sirmach, 10/17 Uhr

## :VORTRAG

**Klangräume.** im Rahmen der Ausstellung des Architektur Forums «immer irgendwo sein – der Raum», Ref: Charles Uzor (Komponist) ♣ Architektur Forum SG, 19.30 Uhr

## :CLUBBING

**Rosenmontagsball.** DJ HartMann ♣ K9 Konstanz, 21 Uhr

# :27:DI

## :THEATER

**Abchasien.** Stück von Daniel Ludwig  
♣ Studio Theater SG, 20.15 Uhr  
**Boris Godunow.** Oper von Modest P. Mussorgskij ♣ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

## :FILM

**The Silence of the Lambs.** R: Jonathan Demme (USA 1991) ♣ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Sarah und Herr Steinemann.** Kinderfilm ♣ Fasnachtszentrum Sirmach, 10/17 Uhr

## :LESUNG

**Kind und Kindheit als Quellen der Inspiration.** Gedichte aus dem 20. Jh. rezitiert von Samuel Streiff, am Flügel Anna Röllin ♣ Lyceumclub, Forsbacherstr. 25, SG, 15 Uhr

# :28:MI

## :KONZERT

**Susan & the Surftones (USA).** Surfrock ♣ Gaswerk W'thur, 21 Uhr

## :THEATER

**Don Giovanni.** Oper von Mozart und da Ponte ♣ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr  
**Die Hose.** Lustspiel von C. Sternheim ♣ Stadttheater Schaffhausen, 19.30 Uhr  
**Jakob und die Wunderbohne.** Puppentheater ab 5 Jahren ♣ Puppentheater SG, 14.30/16 Uhr

## :FILM

**Ryhiner's Business.** R: Mike Wildbolz (CH 1998) ♣ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Sarah und Herr Steinemann.** Kinderfilm ♣ Fasnachtszentrum Sirmach, 10 Uhr

## :CLUBBING

**Schlagerparty.** DJ Greg ♣ Firehouse Weinfelden, 21 Uhr  
**Kevin's Special Diet am Aschermittwoch.** DJ Kevin ♣ K9 Konstanz, 21 Uhr

## :DIVERSES

**Gaumenserenade.** speisen unter dem Motto Peperoni-Chilli, Musik: Violine und Gitarre mit Tangomusik ♣ Alte Kaserne W'thur, 18.30 Uhr  
**Aschermittwoch VII.** mit Café Deseado, 13 Stühlen und den üblichen Neuigkeiten aus aller Welt ♣ Alte Post Linseubühl, Linseubühlstrasse 77, ab 19 Uhr

# :1:DO:3

## :FILM

**Sarah und Herr Steinemann.** Kinderfilm ♣ Fasnachtszentrum Sirmach, 10/17 Uhr

## :TANZ

**Moments of Departure & Ruhen und Wecken.** Kammerstücke, es tanzen Gisa Frank und Maja Bindernagel und eine Männerstimme (Jens Weber) ♣ Grabenhalle SG, 1. Stück 19 Uhr, 2. Stück 21 Uhr

## :CLUBBING

**blueSpirit@fireHouse.** DJs Deepdeeb, Sven Quartier, Jazzid ♣ Firehouse, Weinfelden, 21 Uhr  
**Salsa Night.** ♣ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

# :2:FR:3

## :KONZERT

**Mummy the Peepshow(J).** Girly-Plastic-Pop-Punk aus Japan ♣ Gaswerk W'thur, 21 Uhr

## :THEATER

**Ist es, ist es nicht?** Parfin de Siècle: Schauspiel von John Berger ♣ Atelier Bühne SG, 20 Uhr  
**Inuit.** Cia. Marti Atanasiu, Spanien, Tragikomödie ohne Worte ♣ Kammgarn Schaffhausen, 20.30 Uhr  
**Die Galeere vom Sântis.** von Kurt Fröhlich, Puppentheater für Erwachsene ♣ Puppentheater SG, 20 Uhr  
**Die kleine Teufelin.** mit Kindern und Erwachsenen, Kampfgruppen im Feenwald ♣ Theater Jetz Sirmach, 20 Uhr

## :FILM

**Sarah und Herr Steinemann.** Kinderfilm ♣ Fasnachtszentrum Sirmach, 10/17 Uhr

## :TANZ

**Ruhen und Wecken & As...if.** Kammerstücke, es tanzen Gisa Frank und Maja Bindernagel und eine Männerstimme (Jens Weber) ♣ Grabenhalle SG, 1. Stück 19 Uhr, 2. Stück 21 Uhr

## :CLUBBING

**Dud.** Funk, Soul, Oldies, Ethno ♣ Lagerhaus, Davidstr. 40 SG, 21.30 Uhr  
**Schlagerparty.** DJ Greg ♣ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

# :23:FR

## :KONZERT

**Come Candela.** Salsa-Night  
♣ Gambirinus SG, 21 Uhr  
**Supernova & Rosebud.** CH-Indiepop ♣ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 20.30 Uhr  
**Surprise.** Stimmungsband vom Bodensee ♣ K9 Konstanz, 20.30 Uhr

## :THEATER

**Abchasien.** Stück von Daniel Ludwig  
♣ Studio Theater SG, 20.15 Uhr  
**Structure Fields.** Soloprogramm von Marc J. Hungerbühler ♣ Eisenwerk Frauenfeld, 22 Uhr  
**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase ♣ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## :FILM

**Miller's Crossing.** R: Joel Coen (USA 1990) ♣ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**The Silence of the Lambs.** R: Jonathan Demme (USA 1991) ♣ Kinok SG, 23 Uhr  
**Die totale Therapie.** R: Christian Frosch (Ö 1996) ♣ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Jesus ist ein Palästinenser.** R: Lodewijk Crijs (NL 1999) ♣ Zebra Kino Konstanz, 22.30 Uhr  
**Dschungelbuch.** der legendäre Disney-Zeichentrickfilm ♣ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr  
**Sarah und Herr Steinemann.** Kinderfilm ♣ Fasnachtszentrum Sirmach, 10/17 Uhr

## :TANZ

**Der Nussknacker.** Ballett der Ukrainischen Staatsoper ♣ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

## :LESUNG

**Vision.** Ingo Ospelt liest und spielt Erzählungen von M. Ospelt ♣ Fabriggli Buchs, 20 Uhr

## :CLUBBING

**House & Trance.** DJ Marcel Vega ♣ Baracca Bar SG, 21 Uhr  
**Classic Seeger Sounds.** DJ Unique ♣ Seeger Bar SG, 22 Uhr  
**Dance Night.** DJ Al Bani ♣ Albani W'thur, 21 Uhr  
**Friday Night Party.** Fünffiberobig, DJ Greg ♣ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr  
**Move 4 Hits.** DJ Michel ♣ Move Club W'thur, 22 Uhr

## :DIVERSES

**St.Galler Brocante.** Antiquitäten, Raritäten, Kuriositäten ♣ Olma Halle 4 SG, ab 9 Uhr  
**Hofnarrenball.** Gala ♣ Stadtsaal Wil, 19 Uhr



# COMEDIA

Die aktuelle Buchhandlung. Katharinengasse 20, CH-9004 St.Gallen, Tel./Fax 071 245 80 08, comedia-st.gallen@dm.krinfo.ch

## UNSERE FAVORITEN IM FEBRUAR

**BUCH: SASKIA SASSEN** Metropolen des Weltmarkts – Die neue Rolle der Global Cities. **BUDDY GIOVINAZZO** Broken Street – Love- & Crime-Story aus N.Y. **MUSIK: 400% DYNAMITE** (Ska, Soul, Rocksteady, Funk & Dub in Jamaica) 2 LP oder CD.

**COMIC: CHARYN & LOUSTAL** White Sonya. **HERMANN & YVES H.** Blutsbande.

[www.comedia-sg.ch](http://www.comedia-sg.ch) mit WorldMusic-Katalog, unseren Buch-, CD- und Comic-Tipps und dem grossen Medienkatalog

... **meer**  
**erholung**

qualität...  
ist kein luxus.

hotel · restaurant

**SCHLOSS WARTEGG**

erholung · seminare · musik · kinder

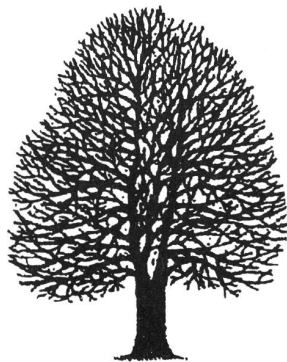
nachhaltig exquisite Küche  
baubiologisch renoviertes Haus  
wunderschöner Englischer Park

9404 Rorschacherberg – an Veloland-Schweiz-Route 2 und 9

Telefon 071 858 62 62 Fax 071 858 62 60 [www.wartegg.ch](http://www.wartegg.ch) [schloss@wartegg.ch](mailto:schloss@wartegg.ch)



## Der Ort



für Seminare, Retraiten, Feste,  
Tagungen

**Ferien und Bildungshaus Lindenbühl**

071 344 13 31

[lindenbuehltrogen@bluewin.ch](mailto:lindenbuehltrogen@bluewin.ch)

[www.lindenbuehltrogen.ch](http://www.lindenbuehltrogen.ch)

IDEAS

*einsteigen*  
*aufsteigen*  
*umsteigen*

**professionelle**  
Laufbahnberatung  
für Frauen

Lydia Jäger  
Zwinglistrasse 23  
9000 St.Gallen  
Tel. 071 222 15 14  
[www.profession-elle.ch](http://www.profession-elle.ch)

# :3:SA:3

## : KONZERT

**Pippo Pollina.** mit dem neuen Programm «Vent'anni di musica senza frontiere» ♦ Chössi Theater Lichtensteig, 20.15 Uhr

## : THEATER

**Ist es, ist es nicht?** Parfin de Siècle: Schauspiel von John Berger ♦ Atelier Bühne SG, 20 Uhr

**Dorfgeschichten.** Volkstheaterstück von Karl Waser ♦ Gasthof Sternen Wangs, 20 Uhr

**Der König und Ich.** Musical nach M. Landon ♦ Stadttheater Schaffhausen, 17.30 Uhr

**Die Galeere vom Säntis.** von Kurt Fröhlich, Puppentheater für Erwachsene ♦ Puppentheater SG, 20 Uhr

**Pepper.** ein Musiktheater Projekt nach dem Beatles-Album «Sgt. Pepper's Lonely Hearts Club Band» ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 20.15 Uhr

**Jakob und die Wunderbohne.** Puppentheater ab 5 Jahren ♦ Puppentheater SG, 14.30 Uhr

## : KABARETT

**Erwin Grosche.** «Herr Helsinki will nicht Hauptstadt werden», im Rahmen der Satiere-Wochen ♦ Löwenarena, Sommeri, 20.30 Uhr

## : FILM

**Nouvelles.** Filme von Frauen ♦ Gaswerk W'thur, 20 Uhr

## : TANZ

**Ruhen und Wecken & Moments of Departure & As...if.** Kammerstücke, es tanzen Gisa Frank und Maja Bindernagel und eine Männerstimme (Jens Weber) ♦ Grabenhalle SG, 1. Stück 17 Uhr, 2. Stück 19 Uhr, 3. Stück 21 Uhr

## : VERNISSAGE

**Otto Forster.** Bilder und Plastiken ♦ Kellergalerie Schloss Dottenwil, Wittenbach, 18.30 Uhr

# :4:SO:3

## : KONZERT

**2. Handorgeltreff.** ♦ Haus zur letzten Laternen, Schwertgasse St.Gallen, ab 19 Uhr

## : THEATER

**Dorfgeschichten.** Volkstheaterstück von Karl Waser ♦ Gasthof Sternen Wangs, 14 Uhr

**Der König und Ich.** Musical nach M. Landon ♦ Stadttheater Schaffhausen, 17.30 Uhr

**Jakob und die Wunderbohne.** Puppentheater ab 5 Jahren ♦ Puppentheater SG, 14.30 Uhr

**Die kleine Teufelin.** mit Kindern und Erwachsenen, Kampfgruppen im Feenwald ♦ Theater Jetzt Sirmach, 20 Uhr

## : FILM

**Nouvelles.** Filme von Frauen ♦ Gaswerk W'thur, 20 Uhr

# :5:MO:3

## : KONZERT

**Francesca M. Band.** Blues & Mainstream ♦ Gasthof Brauerei Frohsinn Arbon, 20 Uhr

## : THEATER

**Sonny Boys.** Komödie von Neil Simon ♦ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr  
**Peter Steiner's Theaterstadl.** mit dem Lustspiel «Das Liebesfeuer» ♦ Thurpark Wattwil, 20 Uhr

## : FILM

**Berlin – Alexanderplatz.** R: Pieri Jutzli (D 1931), Cineclub ♦ Kino Palace SG, 20.15 Uhr  
**Sarah und Herr Steinemann.** Kinderfilm ♦ Fasnachtszentrum Sirmach, 10/17 Uhr

## : VORTRAG

**Der Lichtraum – Gestalten mit Farbe und Licht.** Ref: Max Keller (Lichtgestalter) ♦ Architektur Forum SG, 19.30 Uhr

# :6:DI:3

## : KONZERT

**Ensemble Timna Brauer & Elias Meiri.** Jewish Spirituals ♦ Fabriggli Buchs, 20 Uhr

## : THEATER

**Sonny Boys.** Komödie von Neil Simon ♦ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr  
**Peter Steiner's Theaterstadl.** mit dem Lustspiel «Das Liebesfeuer» ♦ Casino Herisau, 20 Uhr

## : FILM

**Sarah und Herr Steinemann.** Kinderfilm ♦ Fasnachtszentrum Sirmach, 10/17 Uhr

# :7:MI:3

## : KONZERT

**35007/Loose (NL).** Psychedelic Stoner-Rock ♦ Gaswerk W'thur, 21 Uhr

## : THEATER

**Ist es, ist es nicht?** Parfin de Siècle: Schauspiel von John Berger ♦ Atelier Bühne SG, 20 Uhr

**Peter Steiner's Theaterstadl.** mit dem Lustspiel «Das Liebesfeuer» ♦ Thurgauerhof Weinfelden, 20 Uhr

**Jakob und die Wunderbohne.** Puppentheater ab 5 Jahren ♦ Puppentheater SG, 14.30/16 Uhr

# :8:DO:3

## : KONZERT

**Andreas Vollenweider & Abdullah Ibrahim.** Special Jazz ♦ Tonhalle SG, 20 Uhr

## : THEATER

**Casa Matriz.** zum Tag der Frau mit Theater Bilitz ♦ Chössi Theater Lichtensteig, 20.15 Uhr

**Die kleine Teufelin.** mit Kindern und Erwachsenen, Kampfgruppen im Feenwald ♦ Theater Jetzt Sirmach, 20 Uhr

## : FILM

**Künstlerfilm: Max Bill.** Film von Ernst Scheidegger ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr

# :KURSE

## : TANZEN

**Modern Dance.** ♦ Johannes Bönig, Tanzschule des Theaters SG, Notkerstr. 40 ☎ 071 242 05 93

**Männertanz.** ♦ Danyël Züllig, SG ☎ Mo, 19.30–21.15 Uhr ☎ 071 911 47 74

**Eutonie nach Gerda Alexander.** Wochenendkurse, Gruppen und Einzelunterricht n.V. ♦ M.P. Kaufmann/M. Neumann ☎ 071 222 23 02

**Flamenco.** ♦ Regina Karrer Manser ☎ Mi/Do/Fr ☎ S: 071 222 27 14, P: 071 352 50 88

**EurAfro-DANCE.** ♦ Jeanette Loosli Gassama, Oberer Graben 37, SG ☎ 071 911 88 37

**KinderTanz u. Rhythmik.** ♦ Regina Karrer Manser, 5–12 Jahre ☎ Mo/Di/Do/Fr ☎ S: 071 222 27 14; P: 071 352 50 88

**TA-KE-TI-NA.** ♦ Regina Karrer Manser, Einführungstag u. fortlaufende Gruppen, ☎ S: 071 222 27 14, P: 071 352 50 88

**Tanz, Ausdruck u. Spiel.** ♦ Regina Karrer Manser ☎ Di, Abend ☎ S: 071 222 27 14, P: 071 352 50 88

**Haltungs u. Rückengymnastik.** mit Sitzball ♦ Regina Karrer Manser ☎ Di/Mi/Fr ☎ S: 071 222 27 14; P: 071 352 50 88

**Jazzercise.** ♦ Chris Frost, Multergasse 26 ☎ Mo, 18.10–20 Uhr ☎ 078 771 44 66

**Tango Argentino.** für AnfängerInnen ♦ Hans Kost & Johanna Rossi ☎ Mo–Mi/Sa ☎ 071 222 69 89 (Kost), 071 223 65 67 (Rossi)

**Tanzimprovisation und Körperarbeit für Frauen.** ♦ B. Schällibaum ☎ Mo 18.30–20 Uhr, Fr, 17.30–19 Uhr ☎ 071 223 41 69

**Bewegungs- u. Ausdrucksspiel.** ♦ B. Schällibaum ☎ für Mädchen (9–14 J.), Do, 16.30–17.45 Uhr ☎ für Kinder (5–8 J.), Di, 16.30–17.45 Uhr ☎ 071 223 41 69

**Ich bringe Bewegung in mein Leben – Tai Let's dance Jazz.** ♦ Verena Conzett ☎ Mo, 19.45 Uhr ☎ 071 866 10 69

**Fax 071 866 32 67**

**Rhythmische Gymnastik und freier Tanz.** ♦ Annette Conzett & Verena Conzett ☎ Mo, 9.15/18.30 Uhr/Mi, 8.45 Uhr

**Atemstunden nach Middendorf.** Wöchentliche Gruppenstunden ♦ Esther Ferrier, dipl. Atempädagogin, Kirchstr. 7a, SG ☎ Mi/Do, 9–10/14.30–15.30/19–20 Uhr ☎ 071 244 00 41

**Feldenkrais.** ♦ Domenica Griesser, Feldenkrais-Pädagogin ☎ 071 278 62 44

**Taketina – Rhythmische Körperarbeit.** ♦ Urs Tobler ☎ Mi/Do, 18.30–21 Uhr ☎ 071 223 37 41

**Atemarbeit n. I. Middendorf.** Laufende Gruppenkurse u. Einzelbehandlungen ♦ Esther Marti, dipl. Atempädagogin ☎ 071 288 10 89

**Bewegungs-Meditation & Improvisation.** ♦ Erika Ackermann, SG ☎ Mo, 18.15/20 Uhr ☎ 071 245 01 54

**Tanz und Körpertraining für Frauen.** Morgenstunde ♦ Gisa Frank ☎ Do, 9.15–10.45 Uhr ☎ 071 877 49 37

**Tanz – Rhythmus – Körperarbeit für Frauen.** Workshops ♦ Gisa Frank & Katharina Kern ☎ 24. 2. und 17. 3. (3 1/2 Std.) ☎ 071 877 49 37

**Orient-Tanz, Bauchtanz.** ♦ Nicole Lieberherr, Tanz- und Bewegungsatelier Geltenwilenstr. 16 SG ☎ 071 351 37 82

**Orientalischer Tanz, Bauchtanz.** ♦ Petra Kralcevic, Callanetics und Orientalisches Tanzstudio, Rorschacherstr. 139 SG ☎ 071 244 05 24

**Meditation des Tanzes.** 14-tägig Kurse ♦ Kristzina Sachs-Szakmá, Gemeindezentrum Halden SG ☎ 071 288 31 92

**Bewegtes Theater.** Theater der nackten Tatsachen mit Tanz, Theater, Gesang ♦ R. Schmalz, ☎ Di, 19.30–22 Uhr ☎ 071 344 43 38

**Atmen und Bewegen.** Methode Klara Wolf, Gruppen- und Einzelunterricht ♦ Claudia Lena Schmetzler ☎ 071 245 08 30

**Atem, Bewegung und Musik.** ♦ R. Leuenberger ☎ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ☎ 071 278 03 30

## Feldenkrais und Gentle Dance.

Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ☎ 071 278 07 13

**Bewegen und Entspannen.** über Mittag für Frauen und Männer ♦ Susanne Koopmann, ☎ Mo, 12.30–13.20, fortlaufende Gruppe ☎ 071 245 31 27

**Kreativer Tanz und Körperarbeit.** für Frauen und Männer ♦ I. Pfister-Quinter, Cura-Zentrum Herisau ☎ Di, 19.30–21 Uhr ☎ 071 367 10 14

**Themenzentrierter Tanz und Körperarbeit.** I. Pfister-Quinter ☎ SG ☎ 17/18. 3., jeweils von 10–17 Uhr ☎ 071 367 10 14

## : FERNOST

**Qi Gong.** Atem Bewegung Konzentration, Einführungskurse ♦ Gisa Frank, Felsenstr. 33, SG ☎ Do, Morgenstunde 8–9.15 Uhr ☎ 071 877 49 37

**Body Mind Centering und Qi Gong.** Workshops: Die Organe – ein bewegter Jahreszyklus ♦ Gisa Frank & Katharina Kern ☎ 10. 2./31. 3./30. 6./3. 11./15. 11/ jew. Sa (6 Std.) ☎ 071 877 49 37

**T'ai Chi und Chi Gong.** Entspannung, Ruhe und Energie, für AnfängerInnen ♦ Hans Kost, ☎ Do/Fr ☎ 071 222 69 89

**Yoga.** nach der Methode des B.K.S. Lyengar ♦ Léonie Marty ☎ 071 223 54 17

**Yoga.** ♦ Barbara Suter ☎ 071 278 65 57

**T'ai Chi Kineo.** Bringen Sie Bewegung in Ihr Leben ♦ Eberhard Belz & Agnes Joester, Forum Pacific, Schreinerstr. 7 SG ☎ Do, 19.30–21 Uhr ☎ 079 468 53 94

**Aikido Einführungskurs.** ♦ Hädlerli ☎ Mo, 18–19.15 Uhr 12x, Fortgeschr. Mo/Mi/Fr, 19.30–21 Uhr ☎ 071 793 33 36

**T'AI CHI CH'UAN – klassischer Yang-Stil.** ♦ Susanne Rechsteiner (Kobayashi-schülerin seit 1988) ☎ Einführung: Mo, 19–20 Uhr/Jahresgruppe: Mo, 18–19 Uhr/Einzelunterricht/Schwertformen ☎ 071 888 60 81

**Yoga & Körpertherapie & Meditation.** ♦ Iris Göggel, Geltenwilerstr. 16 SG ☎ Mo & Di ☎ 071 393 63 26

## : MALEN

### Malstube für Kinder/Erwachsene.

♦ Pascale Nold, Greithstr. 8 SG ☎ Mo, 16–17 Uhr/Di, 19.30–21 Uhr ☎ 071 277 13 06,

**Malatelier: Begleitetes Malen für Kinder und Erwachsene.** Gruppen- und Einzelstunden ♦ Cornelia Gross ☎ Mo ☎ 071 222 19 77

**Begleitetes Malen für Kinder/Erwachsene.** ♦ Karin Wetter ☎ Di/Fr, 16.45–18 Uhr/Di, 19–21.30 Uhr; Fr, 9.15–11.15 Uhr ☎ 071 223 57 60

**Malen im Malraum.** für Erwachsene und Kinder ♦ Monika Rüegg, Heiden Zentrum ☎ Di, 19.30–21 Uhr ☎ 071 278 86 22

**Malen im Closlieu.** für Kinder u. Erwachsene ♦ Luz Kempfer, Harfenbergstr. 17, SG ☎ Atelier 071 220 91 10, P: 071 344 10 93

**Mal-Atelier, Doris Bentele.** Einzel- oder Gruppenmalen, für Kinder und Erwachsene ♦ Wittenbach ☎ 071 298 44 53

**Ausdrucksmalen und Maltherapie.** Gruppen und Einzelstunden für Kinder und Erwachsene ♦ Verena Niggli, Arbon ☎ 071 446 43 66

**Malen – ein genussvolles und endloses Spiel.** ♦ Malatelier Marlis Stahlberger, Schwalbenstr. 7, SG ☎ Mi–Sa ☎ 071 222 40 01

**Malatelier Maria Burkart.** Malen im Closlieu ♦ St.Gallen (Bushaltest. Stadttheater) ♦ Rorschach (Splügenstr. 3) ☎ 071 841 54 89

**Malen, Zeichnen, Aquarellieren.** figürlich und experimentell ♦ Idda Rutz, Atelier Unterstrasse ☎ 071 222 31 65

**Ausdrucksmalen – prozessbegleitendes Malen.** Gruppen und Einzelstunden, ♦ Michaela Baumberger, Malateleier Harfenbergstr. 17 SG ☎ Mi, 19.30–22 Uhr o.n.V. ☎ 071 344 92 27

**Experimentelle Malerei.** Neue Kurse mit individueller Begleitung! Farben und Formen: Di, 13. 2./27. 2. und 13. 3., Morgenkurs: 9–13 Uhr, Abendkurs: 18–22 Uhr ♦ Atelier 17, Regula Baudenbacher, Sonnenhalde 17, Heiden ☎ 071 891 30 16

**Therapeutisch begleitetes Ausdrucksmalen.** ♦ Bernadette Tischhauser, Brühlgasse 39 SG ☎ 5 x am Donnerstagabend ab 1. 2. 01 ☎ 2. Kurs: 1. 3. und 15. 3., 19–21.30 Uhr ☎ 071 222 49 29

## : DREIDIMENSIONAL

**Modellieren.** verschiedene Aufbautechniken ♦ Natalia Zwissler Keramik, Oberstr. 167 SG ☎ 071 277 26 36

**Drehen an der Töpferscheibe.** Abend- und Wochenendkurse, keine Vorkenntnisse notwendig ♦ Walter Ulrich ☎ 071 245 14 24

**Dreh- und Modellierkurse.** abends und an Wochenenden für Anfänger und Fortgeschrittene ♦ Edeltraut Krämer, Werk Galerie K, Schmiedgasse 22 Herisau ☎ 071 351 71 70 oder 351 14 69

**Glasschmelzen/Glasfusing.** Abendkurse 4 x 3 h, 19–22 Uhr und Samstagskurse 4 x 3 h, 9–13 Uhr ♦ Edeltraut Krämer, Werk Galerie K, Schmiedgasse 22 Herisau ☎ 071 351 71 70 oder 351 14 69

**Dreh- und Modellierkurse.** abends und an Wochenenden für Anfänger und Fortgeschrittene ♦ Edeltraut Krämer, Werk Galerie K, Schmiedgasse 22 Herisau ☎ 071 351 71 70 oder 351 14 69

## : DIVERSES

**Familienaufstellung nach Bert Hellinger.** ♦ Bernadette Tischhauser, Brühlgasse 39, SG ☎ Sa/So, 10. 3./11. 3., 9–17.30 Uhr ☎ 071 222 49 29

**Jahreseinführungskurs in die Geisteswissenschaft Rudolf Steiners.** Anthroposophie ♦ Annemarie Steffen, Museumstrasse, SG ☎ Di, 20 Uhr ☎ 071 244 92 78

**Philosophische Grundlagen der Anthroposophie.** ♦ Heiner Frei, Museumstrasse SG ☎ Di, 17–18.30 Uhr ☎ 071 244 03 86

**Altes Wissen – Neu entdeckt: Tierkreis der Göttin.** Eine Entdeckungsreise der Astrologie ♦ Patricia Ertl, St.Gallen, Winterthur, Zürich ☎ 071 911 45 76

**Der Sabbat.** ♦ Dr. theol. F. Segbers, Festsaal St.Katharinen SG ☎ 5. 2., 20 Uhr

# Matt Mullican

More Details from an  
Imaginary Universe

3. Februar bis 29. April 2001

Kunstverein St.Gallen

Kunstmuseum

Kunstmuseum  
Museumstr. 32  
CH-9000 St.Gallen  
Dienstag bis  
Samstag  
10 bis 12 Uhr  
14 bis 17 Uhr  
Sonntag  
10 bis 17 Uhr

## MUSEUM IM LAGERHAUS

Stiftung für schweiz. naive Kunst und art brut  
Davidstrasse 44, CH-9000 St.Gallen  
Tel. 071 223 58 57 / Fax 071 223 58 12

12. Februar bis 22. April 2001

### Zwischen Himmel und Heute

Visionen, Träume und Phantastereien  
mit Werkgruppen aus der Sammlung  
und aus Privatbesitz, neben vielen andern  
von Pietro Angelozzi, Christoph Eggli,  
Karl Uelliger, Bruno Weber und Hedi Zuber


Vernissage: Montag, 12. Februar, 18.30 Uhr:  
Einführung: Simone Schaufelberger-Breguet

**Öffentliche Führung:**  
Sonntag, 4. und 18. März, je 10.30 Uhr

**Öffnungszeiten:** Dienstag bis Sonntag 14–17 Uhr  
Karfreitag bis Ostermontag geschlossen

[www.ssr.ch](http://www.ssr.ch)

Paris	170	
Barcelona	239	
Berlin	280	
New York	390	
Miami	520	
Buenos Aires	984	
Ho Chi Minh City	1000	
Perth	1485	

Per Knopfdruck haben wir Zugriff auf über 100'000 Flugtarife weltweit.  
Unter 26 oder als StudierendeR fliegst Du mit  am günstigsten  
und mit den besten Airlines. Retourpreise in Fr. ab Zürich exkl. Flughafen-  
taxen, Gebühren und Versicherungen. Preise für Abflug bis 15. März 2001.  
Änderungen vorbehalten.

**SSR TRAVEL**

St. Gallen: Frongartenstrasse 15, 9000 St.Gallen, Fax: 071-222 44 61,  
E-mail: [stgallen@ssr.ch](mailto:stgallen@ssr.ch)

Tel. 071-223 43 47

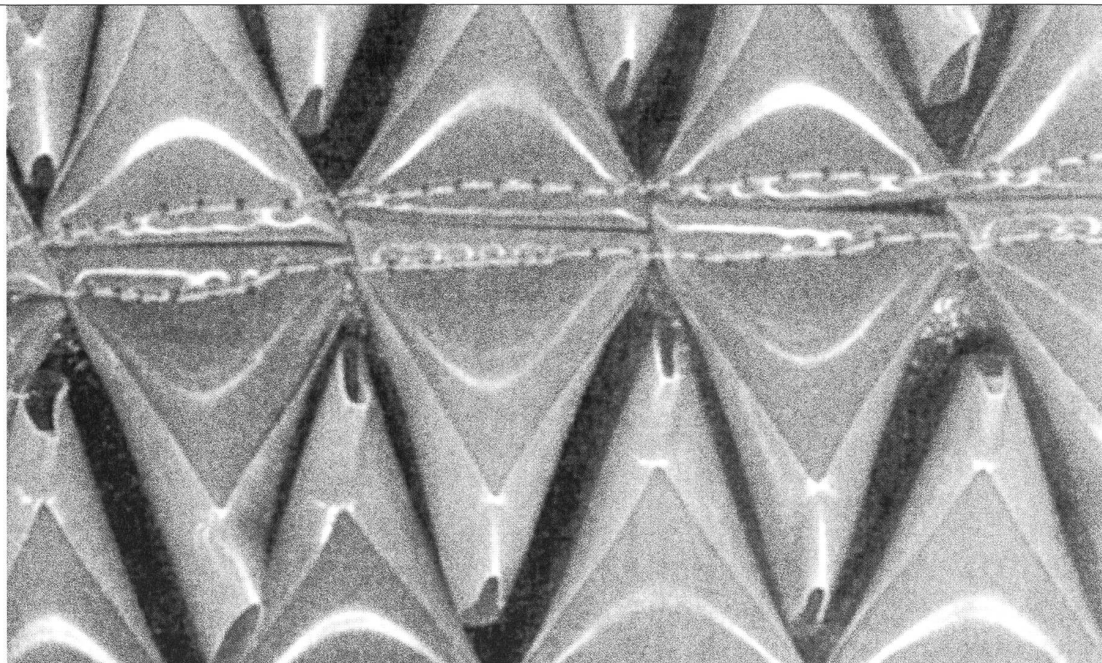


## WohnGeschichten

*with*

RAUMGESTALTUNG

Thurgauerstrasse 10  
CH-9400 Rorschach  
T 071/ 841 36 16



**EigenART Marie.** Unterm Titel «Vom Kristall zur Knospe» zeigt die junge in St.Gallen wohnhafte Künstlerin Martina Weber durch Verfremdung alltäglicher Gebrauchsmaterialien kristallene und pflanzliche Strukturen. Durch mehrfache fotomechanische Vergrößerung von Kunststoffgebilden erscheinen die Bilder und Objekte als etwas natürlich Gewachsenes, Organisches.

**bis 28. Februar**  
**EigenART Marie, Tigerbergstr. 2, St.Gallen**

(Eingang Müller-Friedberg-Strasse, Nähe Blumenbergplatz)

**Di, Mi und Fr, 13.30 – 18.30 Uhr**  
**Do, 13.30 – 19.30 Uhr**  
**Sa, 10.30 – 15 Uhr**

## :AUSSTELLUNGEN

### :BIS FEBRUAR

**Eingemachtes.** Projekt von Max Bottini, Installation von Eingemachtem, Kunstmuseum Thurgau, Kartause Ittingen ⚡ bis 25. 2. ⚡ Mo–Fr, 14–17 Uhr, Sa/So, 11–17 Uhr

**Zur Freude der Götter und Menschen.**

Textilien aus der Inselwelt Indonesiens ⚡ Sammlung für Völkerkunde, Museumstr. 50, SG ⚡ bis 25. 2. ⚡ Di–Sa, 10–12/14–17 Uhr, So, 10–17 Uhr

**Christoph Heuer.** Tauben auf Draht und andere schräge Vögel, Cartoons ⚡ Alte Kaserne W'thur ⚡ bis 17. 2.

**Monique Jacot.** Fabrikarbeiterinnen – Leben im Akkord, Fotoausstellung ⚡ Alte Fabrik Rapperswil, Falkenstr. 5 ⚡ bis 4. 2. ⚡ Di–Fr, 17–20 Uhr, Sa/So, 14–17 Uhr

**Jakob Schnetzer.** Bilder ⚡ Ausstellungssaal des Regierungsgebäude, Klosterhof SG ⚡ bis 4. 2. ⚡ tägl. 14–17 Uhr

**Martina Weber.** Vom Kristall zur Knospe, schafft durch Verfremdung alltäglicher Gebrauchsmaterialien kristallene und pflanzliche Strukturen ⚡ EigenART-Marie SG ⚡ 2.–28. 2. ⚡ Di/Mi/Fr, 10.30–18.30 Uhr, Do, 14–20 Uhr, Sa, 10.30–15 Uhr

**Zwischen Himmel und Heute.** Visionen, Träume, Fantastereien mit Werkgruppen aus Sammlung und Privatbesitz ⚡ Museum im Lagerhaus SG ⚡ 12. 2.–22. 4. ⚡ Di–So, 14–17 Uhr ⚡ Vernissage: Mo, 12. 2., 18.30 Uhr (Einführung: Simone Schaufelberger-Breguet)

### :BIS:MÄRZ

**Andrea Amrein.** «Cocco» Schalen aus Papiermaché ⚡ Dorfbibliothek Herisau ⚡ bis 31. 3. ⚡ Di, 9–11/15–18 Uhr, Mi/Do, 15–18 Uhr, Fr, 9–11/15–20 Uhr, Sa, 9–12 Uhr

**Ueli Bänziger.** Malereien ⚡ Schloss Wartensee Rorschacherberg ⚡ bis 29. 4.

**Joseph Beuys.** 50 Multiples aus einer Privatsammlung ⚡ Galerie Schedler, Warth ⚡ bis 31. 3. ⚡ Sa, 14–17 Uhr, So, 11–17 Uhr, Januar–März nur n.V.

**Bricolages.** Gemeinschaftsprojekt von Kunstraum Kreuzlingen, Kartause Ittingen und Eisenwerk Frauenfeld, Werke von 14 francophonen KünstlerInnen sind an diesen 3 Orten zu sehen: P. Bastien, O. Blanckart, C. Bonnet & D. Reist, A. Kreszig, u.a. ⚡ Kunstraum Kreuzlingen, ⚡ Kartause Ittingen ⚡ Eisenwerk Frauenfeld im Shed ⚡ 4. 2.–18. 3.

**Daniel Buren.** «Les Couleurs Traversées» Installationen beziehungsweise auf den Ausstellungsraum ⚡ Kunstraum Bregenz ⚡ bis 18. 3. ⚡ Di–So, 10–18 Uhr, Do 10–21 Uhr

**Andreas Dierssen.** Die Nachtjäger – keine böse Absicht, Comics, Cartoons ⚡ Alte Kaserne W'thur ⚡ 20. 2.–24. 3.

**Es lebe der Sport.** künstlerische Auseinandersetzung mit der Sprache des Sports, Künstler: D. Buetti, Tracy Mossat u.a. ⚡ Shed im Eisenwerk, Frauenfeld ⚡ bis 24. 3. ⚡ Do–Sa, 16–19 Uhr

**Goldgespinste?** Stickerei SG ⚡ Textilmuseum ⚡ bis 31. 3. ⚡ Mo–Sa, 10–12/14–17 Uhr, So, 10–17 Uhr

**Immer irgendwo sein.** Der Raum ⚡ Architektur Forum Ostschweiz, Davidstr. 40, SG ⚡ 12. 2.–10. 3. ⚡ Mi–Fr, 17–20 Uhr, Sa, 13–17 Uhr

**Joseph Kosuth.** Eine verstummte Bibliothek ⚡ Kunstmuseum Kanton Thurgau, Kartause Ittingen ⚡ bis 11. 3. ⚡ Mo–Fr, 14–17 Uhr, Sa/So, 11–17 Uhr

**Carl Walter Liner.** Wege zur Abstraktion 1949–1959 ⚡ Museum Liner Appenzell, Unterrainstr. 5 ⚡ bis 25. 3.

⚡ Di – Sa, 14 – 17 Uhr/So, 11–17 Uhr  
**New York/Berlin.** Künstlerateliers der Eidgenossenschaft 1999–2000, Claudia & Julia Müller, Andrea Crociani ⚡ Kunsthalle, Davidstr. 40, SG ⚡ bis 25. 3.

⚡ Di–Fr, 14–18 Uhr, Sa/So, 12–17 Uhr  
**Thomas Popp.** Stadt- und Naturlandschafts-Fotografien ⚡ Wolfsber Ermatigen ⚡ bis 23. 3. ⚡ Mo–Do, 8–20 Uhr, Fr, 8–17 Uhr

**Ernst Schär.** Schwarzweiss-Fotografien ⚡ Galerie Klubschule Migros SG, 1. Stock ⚡ bis 11. 3. ⚡ Mo–Fr, 8–22 Uhr, Sa/So, 9–14 Uhr

**Schauplatz Malerei.** ausgewählte Positionen der Malerei aus der Region

⚡ Kunstmuseum Kt. Thurgau, Kartause Ittingen ⚡ bis 18. 3. ⚡ Mo–Fr, 14–17 Uhr, Sa/So, 11–17 Uhr

**Lilli Tschudi.** Linolschnitte ⚡ Kunsthaus Glarus ⚡ bis 25. 3. ⚡ Di–Fr, 14–18 Uhr, Sa/So, 11–17 Uhr

**Vidya Gastaldon & Jean-Michel Wicker.** Film, Zeichnungen, Wandmalereien ⚡ Kunsthaus Glarus ⚡ bis 25. 3. ⚡ Di–Fr, 14–18 Uhr, Sa/So, 11–17 Uhr

### :BIS:APRIL

**Otto Forster.** Bilder und Plastiken ⚡ Kellergalerie Schloss Dottenwil ⚡ 3. 3.–16. 4.

**Mode der 20er Jahre.** schlicht und elegant, Historisches ⚡ Museum SG, Museumstr. 50, SG ⚡ bis 29. 4. ⚡ Di – Sa, 10–12/14–17 Uhr, öffentl. Führungen: 4. 3. 2001, 10.15 Uhr, 26. 4. 2001, 19 Uhr

### :BIS:AUF:WEITERES

**Carl Andre.** Cuts 1967/2000, Schlüsselwerk der Minimalart, neu realisiert ⚡ Hallen für neue Kunst, Baumgartenstr. 23, Schaffhausen ⚡ Di–Sa, 15–17 Uhr, So, 11–17 Uhr

**Blickgift.** Fotografien von Vera Hepp ⚡ Kluggasse 9, Rapperswil ⚡ Öffnungszeiten n. V. ☎ 055 210 43 81

**Mandalas.** von Regula Gerung ⚡ BALANCE-Räume, Neugasse 43, SG ⚡ bis 30. 3. ⚡ tägl. n.V. ☎ 071 223 15 31

**Rico Nart.** «Redsilvercornflowers», Installationen ⚡ Eternit AG, Niederurnen ⚡ bis Sommer ⚡ Mo – Fr, 8–17 Uhr

**Stephan Purtschert.** moderne Gegenwartskunst, Gemälde mit Wasserfarben ⚡ Hotel Sport Klosters und Hotel Malbunerhof Malbun FL ⚡ bis 31. 8. ⚡ www.the-galerie.com

**Stefan Vollenweider.** Fotografien, Affiche 2 ⚡ Kluggasse 9, Rapperswil ⚡ Öffnungszeiten n. V. ☎ 055 210 43 81

### :PERMANENT

**Bedeutende Sammlung Bauernmalerei der Schweiz.** auch Kunsthandwerk und Volkskunst der Appenzeller Handstickmaschinen, Alpkäseren in Original-Alphütte ⚡ Appenzeller Volkskundemuseum, Stein AR

**Otto Bruderer.** Märchen – Engel ⚡ Galerie Otto Bruderer, Mittelstrasse 235, Waldstatt ⚡ jeden 1. Sa, 10–16 Uhr

**Edeltraut Krämer.** Unikate aus Keramik, Glas und Textil ⚡ Werkalerie K, Schmiedgasse 22, Herisau ⚡ Do, 14–18.30 Uhr, Fr, 16.30–20 Uhr, Sa, 10–15 Uhr

**Radius.** Objekte aller Art ⚡ Stückelbergstr. 1, SG ⚡ jeden Sa, 11–17 Uhr ☎ 071 277 25 24

**Die Sammlung des Kunstmuseum Liechtenstein.** Werke von Absalon, J. Beuys, A. Giacometti, F. Nigg, Rembrandt u.a. ⚡ Kunstmuseum Liechtenstein ⚡ Di–So, 10–17 Uhr, Do, 10–20 Uhr

**Die Sammlung Hanni Zahner.** Handarbeitsgeräte für textile weibliche Künste, Stickerei SG ⚡ Textilmuseum ⚡ Mo–Sa, 10–12/14–17 Uhr, So, 10–17 Uhr

**Swiss Embroidery – Broderies Suisse.** Stickerei SG ⚡ Textilmuseum SG ⚡ Mo–Sa, 10–12/14–17 Uhr, So, 10–17 Uhr

**Textilbibliothek.** ⚡ Textilmuseum, Vadianstr. 2, SG ⚡ Di–Sa, 10–12/14–17 Uhr

**Villa Arte Nuova.** Hans Krüsi, Alfred Broger, Werner Krainz, Ulrich Bleiker, Harlis H. Schweizer, Jürg Jenny, Rolf Ziegler u.a. ⚡ Öffnungszeiten n. V. ☎ 071 393 55 45

**Natalia Zwissler.** Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ⚡ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ⚡ Di–Fr, 10–12.30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

## :UNI:SG

Info: Sekretariat Universität SG

☎ 071 224 25 52

**Energiewirtschaft zwischen Liberalisierung und Nachhaltigkeit.** ⚡ Raum B213 ⚡ 9. 1./23. 1./6. 2. ⚡ 18.15 Uhr

**Aktuelle Wirtschaftsprobleme der Schweiz.** ⚡ Raum A214 ⚡ Do, bis 8. 2. ⚡ 20.15 Uhr

**Aktuelle Probleme der Landwirtschaft.** ⚡ Raum A210 ⚡ Do, bis 8. 2. ⚡ 20.15 Uhr

**Zeitmessung und Zeitabläufe.** ⚡ Raum A120 ⚡ Mi, 17. 1./31. 1./7. 2. ⚡ 20.15 Uhr

**Der Neue Osten.** ⚡ Raum A120 ⚡ Mo, 5. 2. ⚡ 20.15 Uhr

**Herausforderung Ostasien.** ⚡ Raum A202 ⚡ Mi, bis 7. 2. ⚡ 18.15 Uhr

**Randgruppen und Aussenseiter.** mit besonderer Berücksichtigung der alten Stadt St.Gallen ⚡ Raum A206 ⚡ Do, bis 8. 2. ⚡ 18.15 Uhr

**Robert Walser.** ⚡ Raum A112 ⚡ Di, bis 6. 2. ⚡ 20.15 Uhr

**Svizzera e Italia.** storia dei rapporti politici e culturali (II) ⚡ Raum A202 ⚡ Di, bis 6. 2. ⚡ 18.15 Uhr

**Manuel Altolaguirre.** poeta, editor y cineasta ⚡ Raum B213 ⚡ Mi, bis 7. 2. ⚡ 18.15 Uhr

**IVRITH – Modernes Hebräisch.** ⚡ Raum A202 ⚡ Mi, 7. 2. ⚡ 20.15 Uhr

**Littérature et langue parlée.** ⚡ Raum A207 ⚡ Mo, bis 5. 2. ⚡ 18.15 Uhr

**Russische Lektüre.** Literatur und Publizistik ⚡ Raum B212 ⚡ Do, bis 1. 2. ⚡ 18.15 Uhr

**Thesen und Provokation zur journalistischen Praxis.** ⚡ Raum B215 ⚡ Di, bis 6. 2. ⚡ 18.15 Uhr

**Kunstgeschichte als Gattungsgeschichte.** Architektur-Malerei und Grafik-Skulptur und Plastik-Kunstgewerbe und Angewandte Kunst ⚡ Raum A110 ⚡ Mi, bis 7. 2. ⚡ 18.15 Uhr

**Ich bin ein Mann des Theaters.** Giuseppe Verdi's «Rigoletto» «Les vèpres siciliennes» und «Simone Boccanegra» am Theater St.Gallen ⚡ Raum A202 ⚡ Do, bis 8. 2. ⚡ 18.15 Uhr

**St.Gallisches Bau- und Strassenrecht.** ⚡ Raum A212 ⚡ bis 5. 2. ⚡ 18.15 Uhr

**St.Gallisches Steuerrecht.** ⚡ Raum B111 ⚡ Mi, bis 7. 2. ⚡ 18.15 Uhr

**Psychologie-Forum: Kreativität verstehen und fördern.** ⚡ Festsaal St.Katharinen ⚡ Do, bis 1. 2. ⚡ 9.30 Uhr

**Early Victorian Britain 1837 – 1874.** ⚡ Festsaal St.Katharinen ⚡ Mi, bis 7. 2. ⚡ 9.30 Uhr

**Kirchengeschichte aktuell.** ⚡ Festsaal St.Katharinen ⚡ Fr, bis 2. 2. ⚡ 9.30 Uhr

**Ägypten abseits des Nils.** ⚡ Festsaal St.Katharinen ⚡ Do, bis 1. 2. ⚡ 9.30 Uhr



CONTRA  
PUNKT

## ZUM 70. GEBURTSTAG VON RUDOLF KELTERBORN

9. Februar 2001, 20 Uhr, Pfalz Keller

Alfons Zwicker [\* 1952] **TROPFEN AUF STEIN** [1995]

Zyklus nach Gedichten von Elisabeth Heck  
für Bariton, Flöte, Klavier, Schlagzeug und Viola

Rudolf Kelterborn [\* 1931] **ENSEMBLE-BUCH III** [1997]

für Violine, Viola, Violoncello, Kontrabass, Flöte,  
Oboe, Klarinette, 2 Gitarren, Schlagzeug

Christoph Neidhöfer [\* 1967] **NACH INNEN** [1997]

für Gitarre

Rudolf Kelterborn **ENSEMBLE-BUCH II** [1992/94]

für Mezzosopran, Violine, Viola, Violoncello,  
Kontrabass, Flöte, Oboe, Klarinette, Gitarre, Klavier,  
Schlagzeug

Irène Friedli [Mezzosopran] und Bernhard Bichler [Bariton]

Ensemble TaG, Winterthur. Leitung Monica Buckland

PR HELVETIA  
I

allblues presents:

jazzclassics  
St. Gallen

An Evening with  
**Andreas  
& VOLLENWEIDER**  
Abdullah  
**IBRAHIM**

harp

piano

Tonhalle  
St. Gallen

Do 8.3.

20.00 Uhr

Das musikalische Traumpaar entführt das Publikum in  
ein idyllisches Arkadien sanfter, sphärischer Klänge und  
wunderbar liedhafter Melodien.

**Vorverkauf Tel. 0848 800 800**

alle TicketCorner, Manor, Musik Hug • [www.ticketcorner.ch](http://www.ticketcorner.ch)

VERANSTALTER: All Blues Konzert GmbH Winterthur

in Zusammenarbeit mit domino Herisau

[www.allblues.ch](http://www.allblues.ch)

CREDIT swisscom  
SUISSE

TalkMusic.ch  
Jecklin

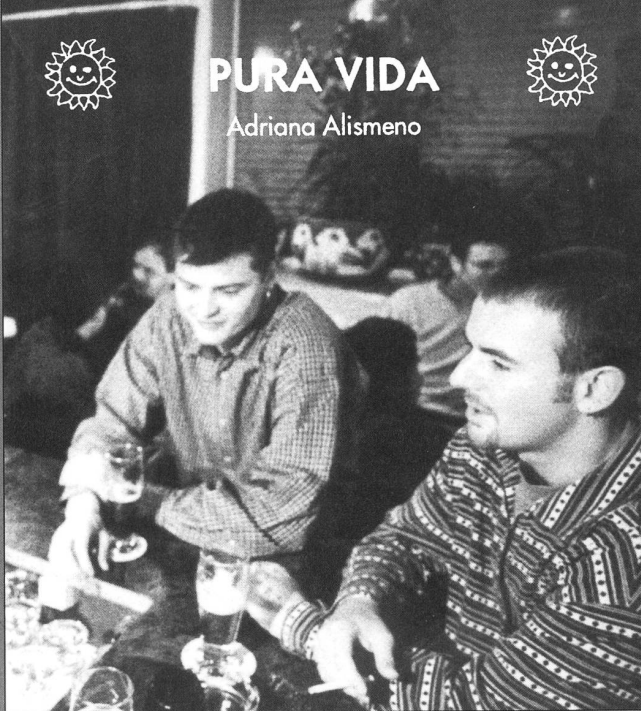
SWISS  
culture & jazz  
Das Jazz-Radio

## Restaurant Hirschen



PURA VIDA

Adriana Alismeno



Washingtonstrasse 21  
9400 Rorschach

Telefon 071 / 841 31 56

# Einfach gut!

Täglich wechselndes Angebot

## Natürliche

Fisch- und Fleischspezialitäten

## Frischmarkt-

Vegetarische Gerichte.

## küche.



### Appenzellerhof

Hotel • Restaurant • Kurhaus

Laure und Herbert Sidler, CH-9042 Speicher AR

Telefon 071/344 13 21, Telefax 071/344 10 38



# :WÖCHENTLICH

## :MONTAG

**Frauenbibliothek Wyborada.** ♣ Davidstr. 42 ♣ 16–20 Uhr ☎ 071 222 65 15  
**Männeranz.** D. Züllig ♣ St.Gallen  
♣ 19.30–21.15 Uhr ☎ 071 911 47 74  
**Spielcafe für alle.** ♣ Rest. Gschwend  
♣ 19.30 Uhr  
**Billardclub St.Gallen.** Schnuppern für  
Kugelbegeisterte ♣ Webergasse 22  
♣ 19 Uhr  
**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♣ Felsenstr.  
33, SG ♣ 6.30–7.30 Uhr ☎ 071 222 45 29

## :DIENSTAG

**Wochenmeditation.** ♣ Offene Kirche  
St.Leonhard SG, 12.15–13.15 Uhr  
**Funky Free Future Jam.** ♣ Music Club  
Catwalk SG ♣ 18 Uhr  
**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♣ Felsenstr.  
33, SG ♣ 6.30–7.30 Uhr ☎ 071 222 45 29  
**Tangotanz.** ♣ Lagerhaus, Davidstr. 42,  
SG, 21 Uhr

## :MITTWOCH

**Mittagstisch.** ♣ Offene Kirche St.Leonhard  
SG ♣ 20 Uhr  
**Frauenbibliothek Wyborada.** ♣ Davidstr.  
42 ♣ 14–18 Uhr ☎ 222 65 15  
**Jugend-Kafi.** ♣ Lindenhof-Zentrum,  
Herisau ♣ 14–21 Uhr  
**Info-Thek.** Veranstaltungen, Zeitungen,  
Magazine ♣ Haus Meise, Flawil  
♣ 15–18 Uhr  
**Gemüse- und Blumenmarkt.** ♣ Markt-  
platz SG ♣ bis 18.30 Uhr  
**Digeridoo-Treff.** (auch andere Natur-  
instrumente) ♣ Cucaracha, Altstätten  
♣ jeden letzten Mi, abends  
**Blues & Rock Jam.** ♣ Music Club  
Catwalk SG ♣ 18 Uhr  
**Fragestunde des Bezirksammanns**  
**von SG.** Fragen aus Ehe-, Güter-, Erb-  
recht usw. ♣ Schützengasse 1, SG.  
♣ jeden 1. Mi, 16–17 Uhr  
**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♣ Felsenstr.  
33, SG ♣ Einführung 19.45 Uhr, Meditati-  
on, 20.15 Uhr ☎ 071 222 45 29  
**Käsen in der Alphütte.** ♣ Appenzeller  
Volkskunde-Museum, Stein AR  
♣ 13.30–16 Uhr  
**Single-Abend.** musikalische Unterhal-  
tung ♣ Hafentbuffet Rorschach ♣ 21 Uhr  
**Soul & Funk.** ♣ Rauch Club, Markt-  
gasse 1, Feldkirch ♣ 21 Uhr

## :DONNERSTAG

**Frauenbibliothek Wyborada.** ♣ David-  
str. 42 ♣ 14–18 Uhr ☎ 071 222 65 15  
**Billardclub St.Gallen.** Schnuppern für  
Kugelbegeisterte ♣ Webergasse 22  
♣ 19 Uhr  
**Tango-Tanz.** ♣ Splügenecke, Rest.  
Splügen SG ♣ abends  
**Donnerstag Bar.** Bar mit DJs ♣ Kraft-  
werk Krummenau ♣ 21 Uhr  
**Jazz Jam** ♣ Music Club Catwalk SG  
♣ 18 Uhr  
**Männer Büro Ostschweiz.** Männer-  
gruppen reden über das Leben ♣ Magni-  
halden 14, SG ♣ 19 Uhr  
**Our Club Sound.** Dance-Bar ♣ Kulturla-  
den Konstanz ♣ 21.30 Uhr  
**Musik zur Zeit.** ♣ Rauch Club, Markt-  
gasse 1, Feldkirch ♣ 21 Uhr  
**Dings – der Laden für allerlei Dinger.**  
♣ Zimmergartenstrasse 4, SG ♣ geöffnet  
von 14–17.30 Uhr

## :FREITAG

**Jugend-Kafi.** ♣ Lindenhof-Zentrum,  
Herisau ♣ 14–18 Uhr  
**Bauernmarkt.** ♣ Vadian-Denkmal, SG  
**Free Jam.** ♣ Music Club Catwalk SG  
♣ 18 Uhr  
**Volksküche.** ♣ CaBi, Linsebhülstr. 47,  
SG ♣ ab 18 Uhr

**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♣ Felsenstr.  
33, SG ♣ 6.30–7.30 Uhr ☎ 071 222 45 29  
**Tangotanz.** ♣ Lagerhaus,  
Davidstr. 42, SG ♣ 21 Uhr  
**Das Zeitgeschehen in 20 Minuten**  
**nachrichten.** Hubertus Huber alias  
Urs Welter ♣ Rest. Drahtseilbahn, SG  
♣ jeden letzten Fr, 21.10 Uhr  
**Black Planet.** ♣ Rauch Club, Markt-  
gasse 1, Feldkirch ♣ 21 Uhr

## :SAMSTAG

**Kula-Disco.** ♣ Kulturladen Konstanz  
♣ 21.30 Uhr  
**Frauenbibliothek Wyborada.** ♣ David-  
str. 42 ♣ 12–16 Uhr ☎ 071 222 65 15  
**Gemüse- und Blumenmarkt.** ♣ Markt-  
platz SG ♣ bis 17 Uhr  
**Free Jam.** ♣ Music Club Catwalk SG  
♣ 18 Uhr  
**Salsa-Merengue-Caliente Night.** In-  
tensiv-Tanzkurs, 1,5 h vor Beginn ♣ Habs-  
burg-Bar, Widnau ♣ jeden 1. Sa, 20 Uhr  
**Männer Büro Ostschweiz.** Männer-  
gruppen reden über das Leben ♣ Magni-  
halden 14, SG ♣ 10 Uhr  
**Flohmarkt.** ♣ Gallusplatz SG ♣ jeden 1.  
Sa ♣ Goliathgasse SG ♣ jeden letzten Sa  
**House.** ♣ Rauch Club, Markt-  
gasse 1, Feldkirch ♣ 21 Uhr

## :SONNTAG

**Musiker Tröff.** (Instrumente mitbringen),  
♣ Beiz Saienbrugg, Urnäsch ♣ 14 Uhr  
**Museum offen.** ♣ Museum Wolfhalden  
♣ 10–12 Uhr  
**Führung durch das Museum.** ♣ Appen-  
zeller Volkskundemuseum Stein  
♣ jeden 1. So 15 Uhr  
**Vorfürhungen Sticken, Weben.**  
♣ Appenzeller Volkskunde Museum,  
Stein AR ♣ 10–17 Uhr  
**Cubano.** ♣ Rauch Club, Markt-  
gasse 1, Feldkirch ♣ 21 Uhr

# :ADRESSEN

## VORVERKAUF

**Bro Records SG.** ☎ 071 230 00 80  
**Grabenhalle SG.** ☎ 071 222 82 11  
**Kellerbühne SG.** ☎ 071 227 37 57  
**Konzert & Theater SG.**  
☎ 071 242 06 06  
**Löwenarena, Sommeri.**  
☎ 071 411 30 40  
**Musik Hug.** ☎ 071 228 66 08  
**Ticketline.** ☎ 0848 800 800  
**Touristinformation.** ☎ 071 227 37 57  
**Theater am Kirchplatz, Schaan.**  
☎ (00423) 237 59 61

## :LOKALE

**Albani Music Club.** Steinberggasse 16,  
8400 Winterthur ☎ 052 212 69 96  
**Alte Fabrik.** Falkenstr. 5, 8640 Rappers-  
wil ☎ 071 055 210 69 33  
**Alte Kaserne.** Technikumstr. 8, 8400  
Winterthur ☎ 052 267 57 75  
**Altes Kino.** Sarganserstr. 66, 8887 Mels  
☎ 081 723 73 30  
**Alte Turnhalle.** Kultur in Engelburg (KiE)  
☎ 071 277 16 27 (Milena Fuchs)  
**Architektur Forum Ostschweiz.** David-  
str. 40, 9000 St.Gallen ☎ 071 371 24 11  
**Assel-Keller.** Hauptstr. 53,  
9105 Schönengrund ☎ 071 361 13 54  
(VK 071 361 13 54)  
**Atelier Bühne.** Mühlesteig 3, 9000  
St.Gallen ☎ VVK 071 245 21 10  
**Aula.** Rathaus, Hauptstr. 2, 9403 Goldach  
☎ 071 844 66 60  
**Baracca Bar.** Teufenerstr. 2/4, 9000  
St.Gallen ☎ 071 222 64 94  
**Bodman-Haus.** Dorfplatz 1, 8274  
Krotzli ☎ 071 669 28 47  
**Casino.** Poststr. 9, 9100 Herisau  
☎ 071 351 10 97  
**Catwalk Music Club.**  
Kräzernstr. 12, 9014 St.Gallen  
**Chössli Theater.** Bahnhof, 9620  
Lichtensteig ☎ 071 988 13 17  
**Comedia Buchhandlung.**  
Katharinengasse 20, 9000 St.Gallen  
☎ 071 245 80 08  
**Diogenes Theater.** Kugelgasse 3,  
9450 Altstätten ☎ 071 755 49 47  
**Dorfbibliothek.** Poststrasse 9, 9102  
Herisau ☎ 071 351 5616  
**EigenARTMarie.** Tigerbergstrasse 2,  
9000 St.Gallen ☎ 071 220 13 69  
**Eisenwerk.** Industriestrasse 23,  
8500 Frauenfeld ☎ 052 728 89 99  
**Fabriggli.** Schulhausstr. 12, 9470 Buchs  
☎ 081 756 66 04  
**Fass-Bühne.** Kellertheater, Wegergasse  
13, 8200 Schaffhausen ☎ 052 620 24 75  
**Festspielhaus.** Symphonikerplatz 1,  
6900 Bregenz ☎ 0043 55 74 40 76  
**Figurentheater.** Lämmlibrunnstr. 34,  
9000 St.Gallen ☎ 071 222 60 60  
**Firehouse.** Amriswilerstrasse 57,  
8570 Weinfelden ☎ 071 622 39 34  
**Flon.** Davidstr. 42, 9004 St.Gallen ☎  
Jugendsekretariat: 071 224 5678  
**Galerie am Goldenen Boden.** Markt-  
gasse 80, 9500 Wil ☎ 071 911 39 66  
**Galerie Eule-Art.** Spisergasse 28,  
9000 St.Gallen ☎ 071 222 50 51  
**Galerie Raubach.** Neugasse 39/41,  
9000 St.Gallen ☎ 071 222 27 66  
**Galerie Susanna Kulli.** Davidstr. 40,  
9000 St.Gallen ☎ 071 223 59 58  
**Galerie Wilma Lock.** Schmiedgasse 15,  
9000 St.Gallen ☎ 071 222 6252  
**Galerie Schedler Warth.** Dorfstrasse  
56, 8532 Warth ☎ 052 747 19 46  
**Galerie WerkArt.** Teufenerstr. 75, 9000  
St.Gallen ☎ 079 690 90 50  
**Galerie W.** Seeallee 6, 9410 Heiden  
☎ 071 891 14 40  
**Galerie Paul Hafner.** Davidstr. 40,  
9000 St.Gallen ☎ 071 223 32 11

**Erker Galerie.** Gallusstr. 32,  
9000 St.Gallen ☎ 071 222 79 79  
**Gambrinus Concert.** Wassergasse 5,  
9000 St.Gallen ☎ 071 222 47 71  
**Gaswerk Kulturzentrum.** Schöntal-  
strass 19, 8400 Winterthur  
☎ 052 203 34 34  
**Grabenhalle.** Unterer Graben,  
9000 St.Gallen ☎ 071 222 82 11  
**Grünfels Kellerbühne.** Molkereistr. 12,  
8645 Jona ☎ 055 212 28 09  
**Hafenbuffet.** Bahnhofplatz, 9400 Rorschach  
☎ 071 841 60 25  
**Hotel Hecht.** Hauptgasse 9,  
9050 Appenzell ☎ 071 787 10 25  
**Kastanienhof.** Militärstr. 9,  
9000 St.Gallen ☎ 071 278 41 42  
**Kammgarn Kulturzentrum.** Baumgar-  
tenstr. 19, 8200 Schaffhausen  
☎ 052 620 24 75  
**Kellerbühne.** St. Georgenstr. 3,  
9000 St.Gallen ☎ 071 223 39 59  
**Kinok.** Grossackerstr. 3, 9000 St.Gallen  
☎ 071 245 80 89  
**Klubschule Migros SG.** Bahnhofplatz 2,  
9000 St.Gallen ☎ 071 228 15 00  
**Kulturladen.** Joseph-Belli-Weg 5,  
78467 Konstanz ☎ 0049 7531 529 54  
**Kulturpalast.** im Bahnhof,  
9424 Rheineck ☎ 071 880 02 50  
**Kulturzentrum K9.** Obere Laube 71,  
78462 Konstanz ☎ 0049 7531 167 13  
**Kunsthau Bregenz.** Karl Tizian Platz,  
6900 Bregenz ☎ 0043 5574 48 594-0  
**Kunsthau Glarus.** Im Volksgarten,  
8750 Glarus ☎ 055 640 25 35  
**Kunstmuseum SG.** Museumstr. 32,  
9000 St.Gallen ☎ 071 242 06 71  
**Kunstmuseum Liechtenstein.** Städtle  
32, 9490 Vaduz-FL ☎ 00423 235 03 00  
**Kunsthalle SG.** Davidstr. 40,  
9000 St.Gallen ☎ 071 222 10 14  
**Kunsthalle Wil.** Poststr. 10, 9500 Wil  
☎ 071 911 77 71  
**Kunstraum Kreuzlingen.** Bodanstrasse  
7a, 8280 Kreuzlingen ☎ 071 677 10 38  
**Kunstverein SG.** Museumstr. 32,  
9000 St.Gallen ☎ 071 242 06 74  
**Lindensaal.** Zeughausstr. 4, 9053 Teufen  
☎ 071 333 41 03  
**Löwenarena.** Hauptstrasse 23,  
8580 Sommeri ☎ 071 411 30 40  
**Migros Klubschule.** Bahnhofplatz 2,  
9001 St.Gallen ☎ 071 283 15 00  
**Move Club.** Technikumstr. 90, 8411  
Winterthur ☎ 052 212 02 13  
**Museum im Lagerhaus.** Davidstr.44,  
9000 St.Gallen ☎ 071 223 58 57  
**Museum Sammlung für Völkerkunde.**  
Museumstr. 50, 9000 St.Gallen  
☎ 071 242 06 43  
**Offene Kirche St.Leonhard.** Koordinati-  
onsstelle: Büchelstr. 15, 9000 St.Gallen  
☎ 071 278 49 69  
**Olma Messen SG.** Splüngenstr. 12,  
9008 St.Gallen ☎ 071 242 01 01  
**Postpost.** Linsebhülstr. 77, 9000  
St.Gallen ☎ 071 222 14 91  
**Remise Kulturzentrum.** Silostr. 10,  
9500 Wil ☎ 071 912 26 55  
**Rest. Schwazer Engel.** Engelgasse 22,  
9000 St.Gallen ☎ 071 223 35 75  
**Restaurant Rössli.** Dorfstr. 16,  
9122 Mogelsberg ☎ 071 374 15 11  
**Rudolf Steiner Schule.** Rorschacherstr.  
312, 9016 St.Gallen ☎ 071 288 15 15  
**Salzhaus.** Untere Vogelsangstr. 6, 8400  
Winterthur ☎ 052 204 05 54  
**Sammlung Hauser und Wirth.**  
Grünbergstr. 7, 9000 St.Gallen ☎  
071 228 55 50  
**Schloss Wartegg.** von Barler-Weg,  
9404 Rorschacherberg ☎ 071 858 62 62  
**Schloss Wartensee.** 9404 Rorschacher-  
berg ☎ 071 858 73 73

**Schloss Dottenwil.** Betten 2,  
9303 Wittenbach ☎ 071 298 31 69  
**Schnell das Restaurant.** Seestr. 4,  
9400 Rorschach ☎ 071 841 51 22  
**Seeger Bar.** Oberer Graben 2, 9000  
St.Gallen ☎ 071 222 30 07  
**Skihütte.** Skiliftweg 9,  
8374 Oberwangen ☎ 071 977 14 77  
**Sonderbar.** Bahnhofstr. 1, 6800 Feldkirch  
☎ 0043 5522 384 82  
**Spielboden.** Färbergasse 15, A-6850  
Dornbirn ☎ 0043 5572 21 933  
**Stadtheater Schaffhausen.**  
Herrenackerstr. 23, 8200 Schaffhausen  
☎ 052 625 05 55  
**Stadtheater Konstanz.** Inselgasse 2,  
78467 Konstanz ☎ 0049 7531 13 00 21  
**Stadtsaal Wil.** Bahnhofplatz 6, 9500 Wil  
☎ 071 913 70 07  
**Theagovia.** Bahnhofstr. 19, 8575 Bürglen  
TG ☎ 071 633 25 60  
**Theater Jetzt.** Rieter Areal, 8370 Sir-  
nach ☎ 071 966 50 39  
**Theater & Konzerte SG.** Museumstr.  
1/24, 9000 St.Gallen ☎ 071 242 06 06  
**Theater am Kirchplatz (TaK).** Reberastr.  
12, 9494 Schann/FL ☎ 00423 237 59 70  
**Theater am Kornmarkt.** Kornmarkt,  
6900 Bregenz ☎ 0043 55 74 42 018  
**Theater am Stadgarten.** Theaterstr. 4,  
8400 Winterthur ☎ 052 267 50 20  
**Theagovia.** Bahnhofstr. 19, 8575 Bürglen  
☎ 071 633 25 60  
**Textilmuseum.** Vadianstr. 2,  
9000 St.Gallen ☎ 071 222 17 44  
**Tonhalle SG.** Museumstr. 25,  
9000 St.Gallen ☎ 071 242 06 32  
**Vaduzersaal.** Dr.Grass-Str. 3,  
9490 Vaduz ☎ 00423 235 40 60  
**Zentrum 88.** Hauptstr. 88,  
8280 Kreuzlingen ☎ 071 672 87 80  
**Ziegelhütte.** 9413 Oberegg  
☎ 071 891 47 09  
**Zebra Kommunales Kino.** Joseph-  
Belli-Weg 5, 78467 Konstanz  
☎ 0049 7531 601 62